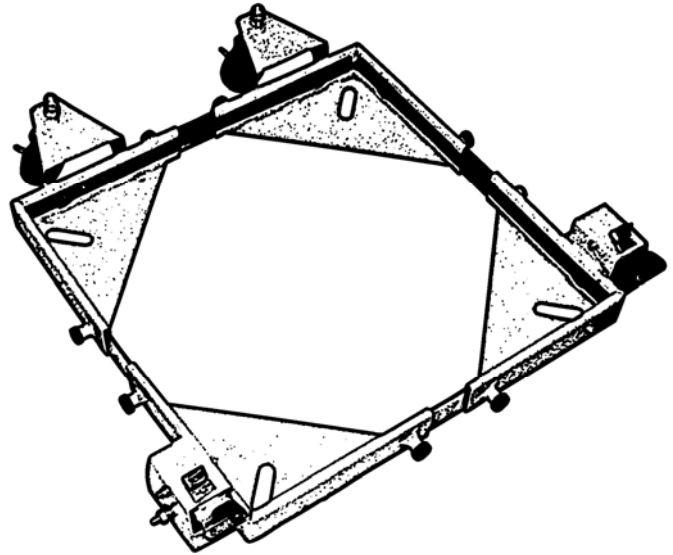
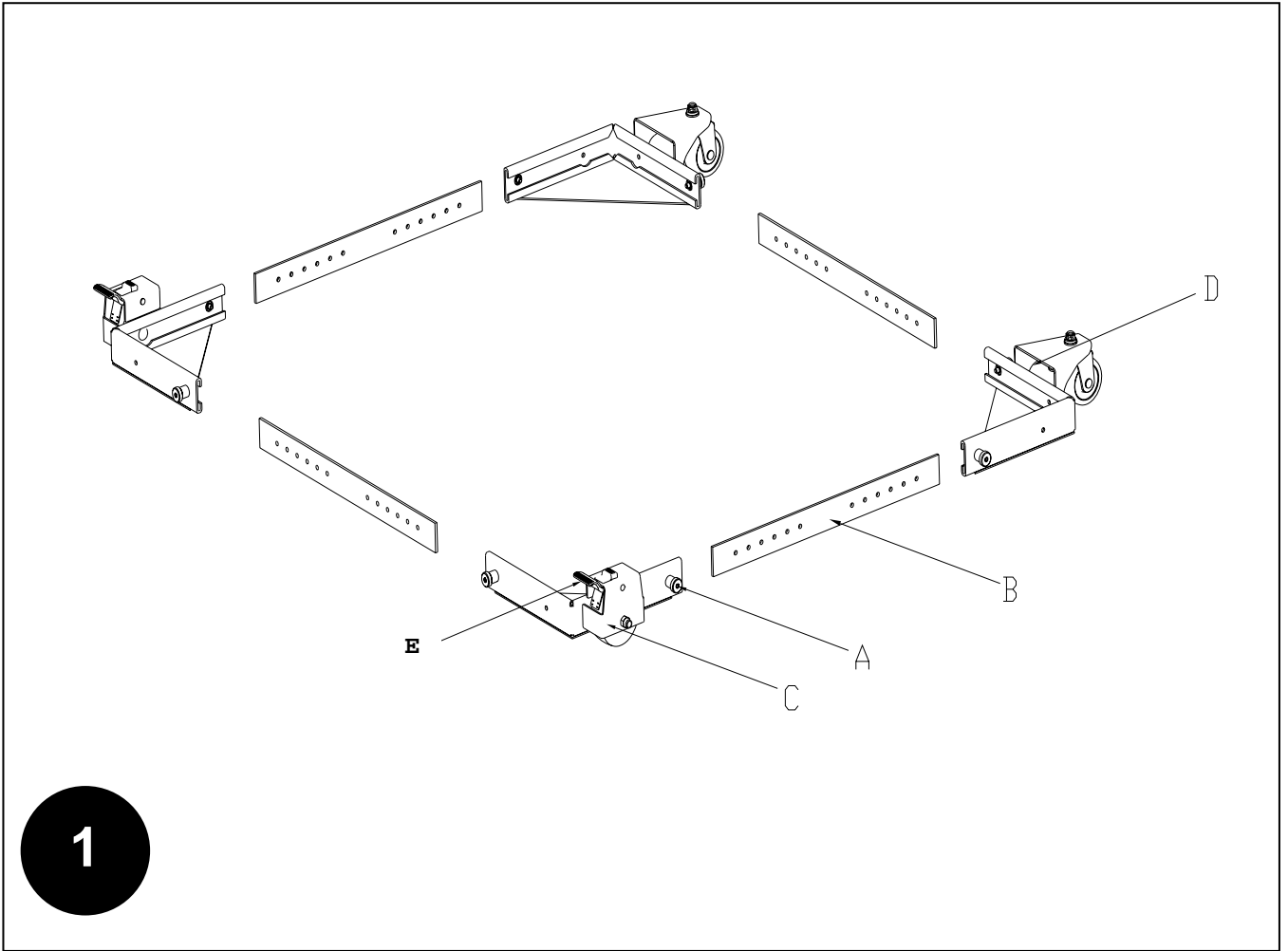




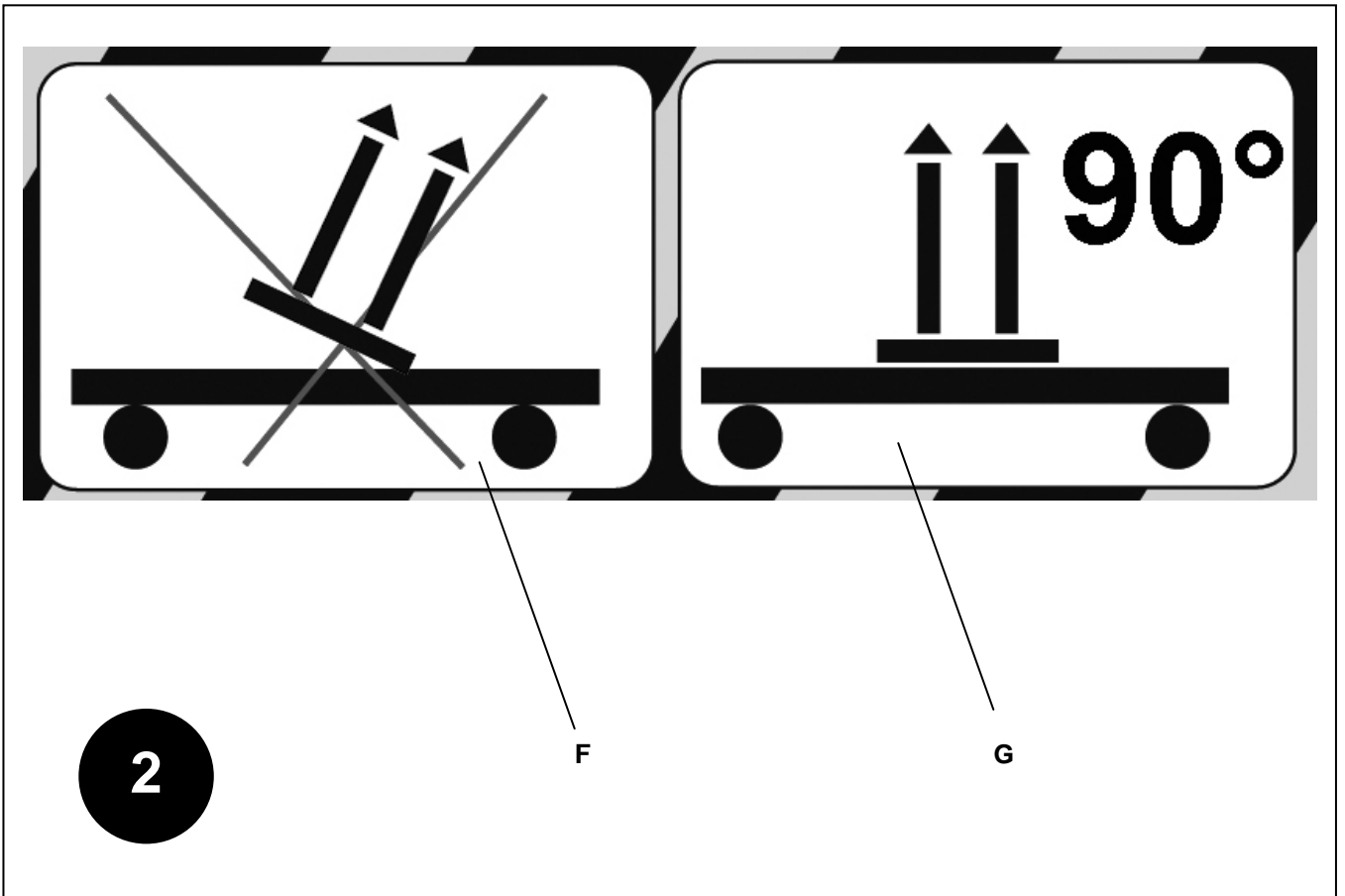
Deutsch	3
English	5
Français	7
Dansk	9
Čeština	11
Slovenčina	13
Nederlands	15
Italiano	17
Norsk	19
Svenska	21
Magyar	23
Hrvatski	25
Slovenščina	27
Românește	29
Български	31
Bosanski	33
Srpski	35



55186



1



2



DE	Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
-----------	---

A.V. 2
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten.



DE	<p>Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.</p> <p>Seriennummer: _____ Artikelnummer: _____ Baujahr: _____</p>		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Kennzeichnung:




Produktsicherheit, Warnung:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	Warnung/Achtung



Gebote, Technische Daten:

	
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Gewicht

Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Der Grüne Punkt –Duales System Deutschland AG	

Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

Gerät

Uni-Maschinen-Fahrgestell FG 175

Stabiles, verstellbares Universal-Maschinenfahrgestell mit hoher Traglast. **Für die meisten stationären Maschinen wie:** Kreissägen, Hobel, Bandsägen, Kappsägen, etc.
2 Lenkrollen ermöglichen ein bequemes Manövrieren.
Massiver Rahmen aus pulverbeschichtetem Stahlblech, Ausziehschienen galvanisch verzinkt. Schnellverstellungssystem mit **vielfacher Teilung.** Traglast ca. 100 kg. **Bockrollen mit Schnellstop Fußrasten.**
Ausziehbar von 460 mm x 460 mm bis 720 mm x 720mm.

Lieferumfang (Abb. 1 und 2)

- A Justierstift
- B Verstelllasche
- C Eckwinkel
- D Bockrollen
- E Pedal der Lenkrollen
- F Symbol „Nicht Kippen“
- G Symbol „Aufrechter Stand“

D EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte: **FG 175** Artikel-Nr.: **55186**

Datum/Herstellerunterschrift: 21.05.2008

Angaben zum Unterzeichner:

 **Hr. Arnold, Geschäftsführer**

Einschlägige EG-Richtlinien:
EC Machinery Directive: 98/37/EC

Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Hinweise



Achtung

Alle beweglichen Fußrollen sollten entriegelt sein, wenn die Maschine verschoben wird. Verschieben Sie niemals das Maschinenfahrgestell mit der Last (Maschine), während diese betrieben wird oder am Netz angeschlossen ist. Alle Lenkrollen müssen immer verriegelt sein, während die Maschine betrieben wird.



Achtung

Die Maschine muss auf dem Fahrgestell festgeschraubt werden.



Achtung

Achten Sie auf Unebenheiten und Schmutz der die Rollen des Fahrgestells zum blockieren und somit die Last ins Wanken bringen könnte.



Achtung

Beachten Sie zusätzlich die, für die auf dem Fahrgestell befindliche Maschine, geltenden Sicherheitshinweise.

- Änderungen die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion.
- Nehmen Sie niemals ein defektes oder funktionsunfähiges Gerät in Betrieb!
- Kontaktieren Sie den Hersteller oder lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Mechaniker kontrollieren.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht!
- Wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an!
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Die maximale Tragkraft beträgt 100 kg. Überladen Sie niemals das Maschinenfahrgestell.
- Halten Sie Kinder und unberechtigte Personen vom Arbeitsbereich fern.

- Tragen Sie bei der Arbeit enganliegende Arbeitskleidung, entfernen Sie Schmuck (Ringe, Ketten, usw.) und binden Sie lange Haare zusammen.
 - Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung (Handschuhe, Schutzbrille, Sicherheitsschuhe, etc.) bei der Arbeit.
 - Stellen Sie das Maschinenfahrgestell nur auf einem ebenen und tragfähigen Untergrund auf, der die vollständige Last tragen kann.
 - Stellen Sie sicher, dass sich die Last kippstabil und nicht lose auf dem Fahrgestell befindet
(siehe Abb.2 Pos.F), befestigen Sie die Last sicher auf dem Gestell mittels der Langlöcher in den Ecken.
 - Die Last muss auf das komplette Gestell verteilt sein.
 - Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung des Arbeitsplatzes
 - Vergewissern Sie sich Vor jeder Nutzung des Gerätes, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.
 - Benutzen Sie das Maschinenfahrgestell niemals, wenn dieses beschädigt ist oder größeren Erschütterungen ausgesetzt war, ohne alle Teile zu kontrollieren.
 - Arbeiten Sie niemals, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten, Drogen und Alkohol stehen.
 - Lassen Sie niemals unbefugte das Maschinenfahrgestell benutzen.
 - Nehmen Sie keine technischen Veränderungen am Maschinenfahrgestell vor.
 - Schützen Sie das Maschinenfahrgestell vor Regen und schlechtem Wetter.
 - Ziehen Sie immer den Netzstecker bevor Sie die Maschine bewegen!
-
- Die Sicherheitshinweise dieser Anleitung können nicht alle möglichen Unwägbarkeiten abdecken, daher ist ein bedachter Umgang bei der Arbeit von Nöten. Arbeiten Sie mit gesundem Menschenverstand

BEDIENUNG

- Das Maschinenfahrgestell sollte auf einen ebenen und tragfähigen Untergrund stehen (siehe Abb.2 Pos.G).
- Vergewissern Sie sich, dass eine ausreichende Raumhöhe zu Verfügung steht und keine Gegenstände die Arbeitshöhe beeinträchtigen.
- Ziehen Sie den federgelagerten Justierstift (A) aus und schieben Sie die seitlichen Verstellaschen (B) in die Eckwinkel (C).
- Rasten Sie den federgelagerten Justierstift (A) in eines der Fixierlöcher in der seitlichen Verstellasche.
- Passen Sie so nun sämtliche Seiten des Gestells gleichmäßig an die Abmaße der zu tragenden Last (Maschine) an.
- Befestigen Sie die Last mit Schrauben oder Klemmen (nicht im Lieferumfang) fest in den Langlöchern der Ecken des Gestells.
- Befestigen Sie die Last nur an den vom Hersteller Ihrer Last (Maschine) vorgegebenen Aufnahmepunkten.
- Verriegeln Sie die Lenkrollen indem Sie auf die Bremsen der Pedale (E) treten.
- Entriegeln Sie die Lenkrollen, in dem Sie den Pedalrücken mit Ihrem Fuß leicht eindrücken.

GB	Before putting the unit in operation, read this manual carefully .
-----------	---



A.V. 2

Additional copies, even if extracts only, are subject to an approval. Technical changes reserved.



GB	<p>Any technical questions? Complaints? Do you need spare parts or the operating manual? On our homepage www.guede.com, in section Service, we are able to help you fast in an unbureaucratic way . For us to be able to identify your unit in case of complaint, we need the production number, the assortment item number and the year of manufacture . VAll the data are to be found on the plate. To have the data handy at any time, write them down below.</p> <p>Production number: _____ Assortment Item Number _____ Year of manufacture: _____</p> <p>Phone: +49 (0) 79 04 / 700-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 E-mail: support@ts.guede.com</p>
-----------	--

Signs on Unit:




Product Safety, Warning Signs:

	
Product compliance with respective EU standards í	Warning/Caution



Commands, Technical Data:

	
Read operating manual before use	Weight

Environment Protection:

	
Wastes to be dispose of in a professional manner, to just put in the around.	Cardboard packaging to be collected in the recycling facilities, reserved for the purpose
	
Der Grüne Punkt –Duales System Deutschland AG	

Packaging:

	
Protect from the moisture	Keep up

Unit

Universal machine undercarriage FG 175

A stable, adjustable, universal machine undercarriage of a high load. On most of stationary machindx, such as circular saws, shaves, band saws, cut-off saws etc.

Two cotrol rollers provide for comfortable handling. A massive frame of steel sheet, powder coating, galvanised sliding rails.

The system of fast adjustment with multiplied division . Loading capacity ca. 100 kg. Travel rolls with a foot backstop to provide a fast stop .

Sliding 460 mm x 460 mm - 720 mm x 720 mm.

Scope of delivery (Fig. 1 and 2)

- A Adjustment pin
- B Adjusting foot
- C Corner square
- D Travelling rolls
- E Control roll foot
- F „No tilting“ symbol
- G „Vertical position“ symbol

GB Declaration of conformity with EU Regulations

We, Guide GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, declare that the design and structure of the types of tools show below distributed by this company correspond to the essential requirements of the EC standards of safety and hygiene.

This declaration become ineffective if the change of the unit was not consulted with us.

Marking the units: **FG 175**, assortment item number: **55186**

Date/manufacturer's signature: 21/05/2008 

Data of signatory: Mr Arnold, executive officer

Applicable EU Directives:

EC Machinery Directive: 98/37/EC

Warranty

Warranty claims as per the warranty certificate attached.

General Safety Directions



Caution

All the movable foot-operated rolls should be blocked in time when the machine is shifted. Never shift the machine undercarriage with a load (a machine) when the machine is operated or plugged in. All the control rolls should be blocked while the machine is operated.



Caution

The machine should be firmly screwed onto the undercarriage.



Caution

Beware of any unevenness and dirt that could block the rolls of the undercarriage and cause tilting of the load.



Caution

In addition, be mindful of the safety instructions of the machine placed on the undercarriage.

- The changes in consequence of the technical progress may be done by the manufacturer without any previous notice and the changes are not possibly taken into account in the manual.
- Before putting the unit in operation, check its completeness and working capacity. Never put in operation a unit that is faulty and not working as appropriate.
- Contact the manufacturer and have the unit tested by a skilled mechanic.
- Always work cautiously and with care !
- Never apply excessive force !
- Clean the unit regularly .
- The maximum supporting power is 100 kg. Never overload the machine undercarriage.
- Make sure that children and unauthorised persons are in sufficient distance from the work area.
- When working, wear tight-fitting work clothing, take any jewels (rings, chains and the like) off and have long hair tied.

- For work, wear personal protection equipment (gloves, protection glasses, safety shoes etc.)
- Put the undercarriage on a flat and supporting ground able to carry a full load
- Make sure that the load on the undercarriage is secured against overthrowing and is not just laid on the undercarriage , **(see Fig. 2 position F)**, attach the load on the undercarriage safely using longitudinal hole in the corners .
- The load should be distributed over the full undercarriage.
- Provide for sufficient lighting of the site,
- Make sure before any use of the instrument that all the screws and nuts are tight.
- Never use the machine undercarriage that is damaged or was exposed to strong vibrations. Check all the parts before use.
- Never work feeling tired or influenced by drugs, medicaments or alcohol.
- Never let the undercarriage to be used by unauthorised persons.
- Do not make any technical changes on the undercarriage .
- Protect the undercarriage from the rain and bad weather
- Unplug the machine before moving it
- The safety instructions in this manual cannot cover all the incorrect forms of use and handling the unit. Therefore work considerably and use common sense

OPERATION

- The machine undercarriage should stay on a flat supporting ground **(see Fig. 2 position G)**.
- Make sure that sufficient height of the room is available and no articles hinder the headroom .
- Pull the elastically mounted adjustment pin **(A)** and shift side adjustable feet **(B) to the corner square (C)**.
- Push the elastically mounted adjustment pin **(A) in one of the fastening holes in the side adjustable foot until the stop is heard to snap**.
- Now adjust all the sides of the undercarriage to match the dimensions of the load to be transferred (dimensions of the machine).
- Fasten the load with screws or clamps (not included in the delivery) firmly in the longitudinal holes in corners of the unit.
- The load should be attached in the handling points determined by the manufacturer of the load (machine).
- Block the control rolls by clutching the pedal brakes slightly **(E)**.
- Unblock the control rolls by pushing the rear side of the pedal down by foot.



FR	Avant de mettre votre appareil en service, nous vous recommandons de lire attentivement la présente notice.
----	--

A.V. 2
Toute impression supplémentaire, ne fut-ce que d'extraits de texte, est soumise à l'accord du fabricant. Tous droits de modification techniques réservés.



FR	<p>Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces de rechange ou d'une notice ? Sur notre site Internet www.guede.com, dans la zone Service, nous vous aiderons rapidement, sans passer par des chemins bureaucratiques. Aidez-nous à vous aider. Afin de pouvoir identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro du poste de l'assortiment et de l'année de fabrication. Vous trouverez toutes ces informations sur l'étiquette de l'appareil. Afin d'avoir toujours ces informations à portée de main, veuillez les remplir ci-dessous.</p>		
	Numéro de série :	Numéro du poste de l'assortiment :	Année de fabrication :
	Tél. : +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax : +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail : support@ts.guede.com

Marquage :




Sécurité du produit, marques d'avertissement :

	
Ce produit répond aux normes afférentes de la Communauté européenne	Avertissement / Attention



Ordres, informations techniques :

	
Lisez attentivement la notice avant d'utiliser ce produit	Contrepoids

Protection de l'environnement :

	
Ne pas rejeter les déchets dans l'environnement, mais les liquider de manière professionnelle	Les emballages en cartons peuvent être placés dans des équipements de recyclage qui sont conçus à cet effet
	
Der Grüne Punkt –Duales System Deutschland AG	

Emballage :

	
Protéger contre l'humidité.	Orientation vers le haut

Appareil

Châssis de machine universel FG 175

Châssis de machine universel **stable**, transportable, avec une haute charge portante. **Pour la plupart des machines stationnaires telles que** : scies circulaires, rabots, scies à bandes, scies à tronçonner, etc.

2 galets de guidage permettent des manoeuvres confortables. Un **châssis massif** en tôle d'acier avec un enduit en poudre, un **rail coulissant** galvaniquement zingué. Système de réglage rapide avec **division multipliée**. Charge portante d'environ 100 kg. **Galets de translation** avec cale de pied pour un arrêt rapide. **Coulissant** de 460 mm x 460 mm à 720 mm x 720 mm.

Étendue des fournitures (fig. 1 et 2)

- A Ergot de réglage
- B Patte réglable
- C Équerre de coin
- D Galets de translation
- E Pédale des galets de guidage
- F Symbole « Ne pas incliner »
- G Symbole « Position verticale »

CZ Déclaration de conformité avec les règlements CE

Par la présente, nous, la société Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Allemagne, déclarons que les appareils indiqués ci-dessous répondent, de par leur conception et leur type de construction, pour ce qui est des modèles que nous avons mis sur le marché, aux exigences fondamentales des directives de la Communauté européenne relatives à la sécurité et à la protection de la santé.

Si des modifications sont apportées aux appareils sans notre accord, la présente déclaration cesse d'être valable.

Indication des appareils : **FG 175**, numéro du poste de l'assortiment : **55186**

Date/Signature du fabricant : 21/05/2008

Informations sur la personne qui a signé :

 **M. Arnold, Directeur de la société**

Directives de la Communauté européennes utilisées :
EC Machinery Directive: 98/37/EC

Garanties offertes

Le droit à la garantie est expliqué sur le bon de garantie.

Consignes générales de sécurité

Consignes



Attention

Les galets de pieds mobiles devraient être débloqués lorsque la machine est déplacée. Ne déplacez jamais le châssis de la machine lorsqu'une charge (machine) y est placée et est en service ou lorsqu'elle est raccordée au réseau. Lorsque la machine est en service, tous les galets de guidage doivent être bloqués.



Attention

La machine doit être dûment vissée au châssis.



Attention

Attention aux irrégularités et aux impuretés qui pourraient bloquer les galets du châssis et provoquer ainsi un renversement de la charge.



Attention

Veillez à respecter les consignes de sécurité relatives à la machine qui se trouve sur le châssis.

- Le fabricant est en droit de procéder à des modifications qui ont pour objectif une amélioration technique et ce, sans devoir l'annoncer à l'avance. Il est possible que ces modifications n'aient pas encore été prises en compte dans la présente notice.
- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez qu'il est complet et qu'il fonctionne convenablement !
- Ne mettez jamais un appareil défectueux ou endommagé en service !
- Contactez le fabricant ou faites vérifier votre appareil par un mécanicien qualifié.
- Lorsque vous travaillez, soyez toujours vigilants et prudents !
- N'utilisez jamais la force !
- Nettoyez régulièrement l'appareil.
- La force portante maximale est de 100 kg. Ne surchargez jamais le châssis de la machine.
- Faites en sorte que les enfants et les personnes non autorisées restent à une certaine distance de l'appareil et de la zone de travail.
- Lorsque vous travaillez, portez toujours des vêtements collants, retirez vos bijoux (bagues, colliers, etc.) et attachez vos cheveux.

- Durant le travail, portez des équipements de protection individuelle (gants, lunettes de protection, chaussures de sécurité, etc.).
 - Ne placez le châssis que sur un support plat et suffisamment résistant que pour pouvoir supporter la charge.
 - Vérifiez que la charge qui se trouve sur le châssis ne peut pas se renverser et qu'elle n'a pas été placée librement sur le châssis (**voir la fig. 2, ind. F**), fixez convenablement la charge au châssis en utilisant les orifices longitudinaux situés dans les coins du châssis.
 - La charge doit être répartie sur l'ensemble du châssis.
 - Assurez un éclairage suffisant sur le lieu de travail.
 - Avant toute utilisation de l'appareil, vérifiez que les vis et les écrous sont convenablement serrés.
 - Si le châssis est endommagé ou qu'il a été exposé à des chocs importants, ne l'utilisez jamais avant d'en avoir contrôlé toutes les pièces.
 - Il est interdit d'utiliser l'appareil si l'utilisateur est sous l'effet de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
 - Ne permettez jamais à des personnes non autorisées d'utiliser le châssis.
 - N'effectuez aucune modification technique sur le châssis.
 - Protégez le châssis contre la pluie et contre les intempéries.
 - Avant de déplacer la machine, retirez toujours la prise !
-
- Les consignes de sécurité indiquées dans la présente notice ne peuvent pas couvrir toutes les formes incorrectes d'utilisation ou de manipulation de l'appareil. Il convient donc d'utiliser l'appareil en réfléchissant à ce que vous faites. Utilisez la raison lorsque vous travaillez.

MANIPULATION

- Ne placez le châssis que sur un support plat et suffisamment résistant que pour pouvoir supporter la charge (**voir la fig. 2, ind. G**).
- Vérifiez que les locaux ont une hauteur suffisante et que la hauteur de travail n'est pas négativement influencée par d'autres objets.
- Retirez l'ergot de réglage (**A**) et déplacez les pattes latérales réglables (**B**) et placez-les dans l'équerre de coin (**C**).
- Pressez l'ergot de réglage (**A**) dans un des orifices de fixation situés sur la patte latérale réglable et ce, jusqu'à ce que la cale se bloque.
- Adaptez maintenant tous les côtés du châssis aux dimensions de la charge que vous comptez déplacer (dimensions de la machine).
- Fixez convenablement la charge dans les orifices longitudinaux des coins de la machine à l'aide de vis ou de serre-joints (ces pièces ne font pas partie des fournitures).
- Ne fixez la charge qu'aux points de manipulation définis par le fabricant de la charge transportée (machine).
- Bloquez les galets de guidage en appuyant sur le frein des pédales (**E**).
- Débloquez les galets de guidage en appuyant légèrement sur la partie arrière de la pédale.



DK	Læs venligst denne brugervejledning nøje, før produktet tages i brug.
-----------	--

A.V. 2 Eftertryk, også delvist, kræver tilladelse. Der tages forbehold for tekniske ændringer.
--



DK	<p>Har du tekniske spørgsmål? En reklamation? Mangler du reservedele eller en brugervejledning? På vores hjemmeside www.guede.com under Service får du hjælp hurtigt og fleksibelt. Hjælp os med at yde dig en god service. Meddel os fabriksnummer, katalognummer og fabriksårsår på dit produkt, så vi kan identificere det i tilfælde af en reklamation. Alle disse oplysninger finder du på typeskiltet. Noter oplysningerne nedenunder, så du har dem ved hånden.</p>
	Fabrikationsnummer: _____ Katalognummer: _____ Fabrikationsår: _____
	Tlf.: +49 (0) 79 04 / 700-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 E-mail: support@ts.guede.com

Symboler:

Sikkerhedsoplysninger, advarsel:

	
Produktet opfylder de relevante EU-normer	Advarsel



Påbud, tekniske data:

	
Læs brugervejledningen før brug	Last

Miljøbeskyttelse:

	
Bortskaffes på en miljøvenlig måde.	Papemballage; kan genanvendes. Aflæveres på en genbrugsstation.
	
Der Grüne Punkt-emballage indsamles ikke i Danmark. Mærket har derfor ingen betydning for danske forbrugere.	

Emballage:

	
Beskyttes mod fugt	Emballagen skal vende opad

Produkt

Universalt kørestel FG 175

Stabilt, justerbart, universalt kørestel med stor lastkapacitet til maskiner. Egnede til de fleste stationære maskiner som: rundsave, mejsler, båndsave, kap- og geringssave m.m.
2 styrehjul sikrer en bekvem betjening. Massivt pulverlakeret stel i stålblek, udskydelige galvanisk forzinkede skinner. Hurtig ombygning med **flere delinger**. Lastkapacitet ca. 100 kg. **Kørehjul med fodbremse** for hurtig standsning.
Udskydeligt, fra 460 mm x 460 mm op til 720 mm x 720 mm.

Pakkens indhold (fig. 1 og 2)

- A Justeringsstift
- B Justerbart sidestykke
- C Hjørnevinkeljern
- D Kørehjul
- E Pedal på styrehjulene
- F Symbol „Må ikke vippes“
- G Symbol „Vandret placering“

DK EF-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Tyskland at design, type og konstruktion af følgende maskiner, af os bragt i omløb, opfylder de relevante grundkrav til sikkerhed og sundhed i EU-direktiverne. **Hvis dette apparat ændres eller modificeres på en måde, som vi ikke har accepteret, mister denne erklæring sin gyldighed.**
Produktspecifikation: **FG 175**, katalognr.: **55186**

Dato/producentens underskrift: 21-05-2008

Oplysninger om undertegnede: hr. Arnold, forretningsfører



Anvendte EF-direktiver:
Maskindirektivet: 98/37/EF

Garanti

Garanti i henhold til det vedlagte garantibevis.

Generelle sikkerhedsregler

Anvisninger



Advarsel

Samtlige fodbremses skal være slået fra, mens maskinen flyttes. Kør aldrig med kørestellet, mens maskinen på stellet er i gang eller tilsluttet strømforsyningen. Samtlige fodbremses skal være aktiveret, mens maskinen er i drift.



Advarsel

Maskinen skal være skruet fast til kørestellet.



Advarsel

Hold øje med ujævnheder og urenheder, der kunne blokere kørehjulene og forårsage krængning af lasten.



Advarsel

Overhold sikkerhedsinstruktioner vedrørende maskine, der er anbragt på kørestellet.

- Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer der fremmer det tekniske fremskridt, uden varsel. Disse ændringer er muligvis endnu ikke nævnt i brugervejledningen.
- Tjek, at produktet er fuldstændigt og funktionsdygtigt, før det tages i brug!
- Brug aldrig defekte eller ikke-funktionsdygtige produkter!
- Kontakt producenten eller få produktet tjekket ved en kvalificeret mekaniker.
- Vær opmærksom og forsigtig!
- Brug aldrig vold!
- Rengør produktet med jævne mellemrum.
- Maksimal lastkapacitet er 100 kg. Kørestellet må ikke overbelastes.
- Sørg for, at børn og uvedkommende personer opholder sig i sikker afstand fra arbejdsstedet.

- Brug tætsiddende arbejdstøj, undlad at bære smykker (ringe, halskæder osv.) under arbejdet og brug hårelastik og lign. til langt hår.
- Brug personlige værnemidler (handsker, beskyttelsesbriller, sikkerhedsstøvler og lign.) under arbejdet.
- Kørestellet placeres på et lige og stærkt underlag, der kan bære den samlede vægt.
- Tjek, at lasten på kørestellet er sikret mod vælten og at den ikke ligger frit (**jf. fig. 2 pos. F**). Lasten forankres på stellet ved hjælp af langsgående huller i stallets hjørner.
- Lasten skal være jævnt fordelt over hele stellet.
- Sørg for god belysning på arbejdsstedet.
- Tjek før hver brug, at samtlige skruer og møtrikker er fastspændt.
- Hvis kørestellet er beskadiget eller er blevet udsat for kraftige rystelser, skal du tjekke samtlige dele af kørestellet, før det tages i brug på ny.
- Undlad at bruge produktet, hvis du er træt eller under påvirkning af medicin, stoffer eller alkohol.
- Sørg for, at kørestellet aldrig anvendes af uvedkommende personer.
- Undlad at udføre tekniske ændringer på kørestellet.
- Beskyt kørestellet mod regn og dårligt vejr.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, før kørestellet flyttes!

- Sikkerhedsanvisninger i denne brugervejledning kan ikke dække samtlige forkerte anvendelses- og betjeningsmåder, derfor bør du altid tænke dig om og bruge din sunde fornuft, mens du anvender produktet.

BETJENING

- Kørestellet placeres på et lige og stærkt underlag, der kan bære den samlede vægt (**jf. fig. 2 pos. G**).
- Sørg for, at lokalet er tilstrækkeligt højt, og at ingen genstande påvirker arbejds højden negativt.
- Træk den affjedrede justeringsstift (**A**) ud og flyt de justerbare sidestykker (**B**) mod hjørnevinkeljernet (**C**).
- Tryk den affjedrede justeringsstift (**A**) ind i et af hullerne i det justerbare sidestykke indtil den klikker ind.
- Juster nu på samme måde alle sider på kørestellet, så de passer til lastens mål (maskinens mål).
- Fastgør lasten ved hjælp af skruer eller klemmer (er ikke inkluderet) via de langsgående huller i produktets hjørner.
- Lasten (maskinen) forankres kun i dertil beregnede punkter, jf. anvisninger fra maskinens producent.
- Aktiver fodbremserne ved at træde på pedalerne (**E**).
- Fodbremserne frigøres ved at træde let på pedalens bagside.



CZ	Dříve než budete uvádět přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.
-----------	---

A.V. 2 Dodatečné výtisky, byť pouze výňatků, podléhají schválení. Technické změny vyhrazeny.
--



CZ	<p>Máte technické dotazy? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.que.de v oblasti Service Vám rychle a nebyrokratickou cestou pomůžeme. Prosím pomozte nám Vám pomoci. Abychom mohli Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme výrobní číslo, číslo sortimentní položky a rok výroby. Všechny tyto údaje naleznete na typovém štítku. Aby byly tyto údaje stále po ruce, zaznamenejte je prosím níže.</p> <p>Výrobní číslo: _____ Číslo sortimentní položky: _____ Rok výroby: _____</p>	
Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.que.de

Značení:




Bezpečnost produktu, výstražné značky:

	
Produkt odpovídá příslušným normám Evropského společenství	Výstraha/Pozor



Příkazy, technické údaje:

	
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Závaží

Ochrana životního prostředí:

	
Odpad neodkládat do okolního prostředí, nýbrž odborně likvidovat.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat v recyklačních zařízeních, která jsou k tomu vyhrazena
	
Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland AG	

Balení:

	
Chránit před vlhkem.	Orientace balení Nahoře

Přístroj

Univerzální strojový podvozek FG 175

Stabilní, přestavitelný univerzální strojový podvozek s vysokým nosným zatížením. Pro většinu stacionárních strojů, jakými jsou: okružní pily, hoblíky, pásové pily, zkracovací pily, apod. **2 řídicí kladky umožňují pohodlné manévrování. Masivní rám z ocelového plechu s práškovým povlakováním, výsuvné kolejnice galvanicky pozinkované. Systém rychlého přestavení s několikanásobným dělením. Nosné zatížení ca. 100 kg. Pojezdové kladky s nožní zarážkou pro rychlé zastavení. Vysouvací, z 460 mm x 460 mm až 720 mm x 720 mm.**

Rozsah dodávky (obr. 1 a 2)

- A Seřizovací kolík
- B Přestavitelná patka
- C Rohový úhelník
- D Pojezdové kladky
- E Pedál řídicích kladek
- F Symbol „Nenaklápět“
- G Symbol „vertikální poloha“

CZ Prohlášení o shodě s předpisy ES

Tímto prohlašujeme, my, společnost Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Německo, že následně označené přístroje odpovídají na základě své koncepce a svého druhu konstrukce a rovněž v provedeních, která byla námi dána do oběhu, příslušným základním požadavkům směrnic Evropského společenství pro bezpečnost a ochranu zdraví. **V případě změny přístrojů, která nebyla námi odsouhlasena, pozbývá toto prohlášení platnosti.**

Označení přístrojů: **FG 175**, číslo sortimentní položky: **55186**

Datum/Podpis výrobce: 21.5.2008

Údaje o podepsané osobě:

 **p. Arnold, ředitel společnosti**

Příslušné směrnice Evropského společenství:
EC Machinery Directive: 98/37/EC

Poskytování záruky

Nároky na poskytování záruky dle přiložené garanční karty.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pokyny



Pozor

Všechny pohyblivé nožní kladky by měly být v době, kdy se stroj posouvá, odblokované. Nikdy neposouvejte strojový podvozek se zátěží (se strojem), když je stroj v provozu nebo je připojen na síť. Všechny řídicí kladky musí být v době, kdy je stroj v provozu, vždy zablokované.



Pozor

Stroj musí být na strojový podvozek pevně přišroubován.



Pozor

Dejte pozor na nerovnosti a na nečistoty, které by mohly blokovat kladky podvozku a tím způsobit naklápění zátěže.



Pozor

Dbejte dodatečně bezpečnostních pokynů platných pro stroj, který se nachází na podvozku.

- Změny, které slouží technickému pokroku, smí být výrobcem provedeny bez předchozího ohlášení a tyto změny nejsou eventuelně ještě v návodu k použití zohledněny.
- Před uvedením do provozu přístroj zkontrolujte na kompletnost a funkčnost!
- Nikdy neuvádějte vadný nebo nefunkční přístroj do provozu!
- Kontaktujte výrobce nebo nechte přístroj přezkoušet kvalifikovaným mechanikem..
- Pracujte vždy s potřebnou obezřetností a nutnou opatrností!
- V žádném případě nepoužívejte nadměrnou sílu!
- Provádějte pravidelné čištění přístroje.
- Maximální nosná síla činí 100 kg. Strojový podvozek nikdy nepřetěžujte.
- Zajistěte, aby děti a neoprávněné osoby byly v dostatečné vzdálenosti od pracovní oblasti.

- Při práci noste těsně přiléhavý pracovní oděv, odložte šperky (prsteny, řetízky, apod.) a dlouhé vlasy mějte sepnuté.
 - Při práci noste osobní ochranné vybavení (rukavice, ochranné brýle, bezpečnostní obuv apod.).
 - Strojový podvozek ustavte pouze na rovném a nosném podkladu, který unese kompletní zátěž.
 - Ujistěte se, že zátěž nacházející se na podvozku, je zajištěna proti převržení a není na podvozku volně ložená, **(viz obr. 2 poz. F)**, zátěž na podvozku bezpečně upevněte prostřednictvím podélných otvorů v rozích podvozku.
 - Zátěž musí být rozložena na kompletní podvozek.
 - Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště.
 - Před každým použitím přístroje se ujistěte, že jsou všechny šrouby a matice pevně utaženy.
 - Jestliže je strojový podvozek poškozen nebo byl vystaven větším otřesům, pak jej nikdy nepoužívejte, aniž byste před použitím všechny součásti překontrolovali.
 - Nikdy nepracujte, jestliže jste unaveni nebo jste pod vlivem léků, drog nebo alkoholu.
 - Nikdy nedovolte, aby byl strojový podvozek použit nepovolanými osobami.
 - Na strojovém podvozku neprovádějte žádné technické změny.
 - Chraňte strojový podvozek před deštěm a špatným počasím.
 - Před tím, než budete se strojem pohybovat, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě!
- Bezpečnostní pokyny tohoto návodu k použití nemohou pokrýt všechny možné nesprávné formy použití a manipulace s přístrojem, proto je při práci nutno pracovat s rozvahou. Pracujte se zdravým lidským rozumem.

OBSLUHA

- Strojový podvozek by měl být ustaven na rovném a nosném podkladu **(viz obr. 2 poz. G)**.
- Ujistěte se, že je k dispozici dostatečná výška místnosti a že pracovní výška není negativně ovlivňována žádnými předměty.
- Vytáhněte pružně uložený seřizovací kolík **(A)** a posuňte postranní přestavitelné patky **(B)** do rohového úhelníku. **(C)**.
- Vtlačte pružně uložený seřizovací kolík **(A)** do jednoho z upevňovacích otvorů v postranní přestavitelné patce, až zaklapne zarážka..
- Uzpůsobte tak nyní všechny strany podvozku rovnoměrně na rozměry přepravované zátěže (rozměry stroje).
- Upevněte zátěž pomocí šroubů nebo svěrek (tyto nejsou součástí dodávky), pevně v podélných otvorech v rozích přístroje.
- Zátěž upevněte pouze v bodech pro manipulaci stanovených výrobcem Vaší zátěže (stroje).
- Zablokujte řídicí kladky tím, že sešlápnete brzdy pedálů **(E)**.
- Odblokujte řídicí kladky tím, že lehce stisknete nohou zadní stranu pedálu.



SK	Skôr než budete uvádzať prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu.
-----------	--

A.V. 2
Dodatočné výtlačky, i keď len výňatkov, podliehajú schváleniu. Technické zmeny vyhradené.



SK	<p>Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com v oblasti Service vám rýchlo a nebyrokratickou cestou pomôžeme. Pomôžte nám, prosím, aby sme my mohli pomôcť vám. Aby sme mohli váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme výrobné číslo, číslo sortimentnej položky a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby boli tieto údaje stále poruke, zaznamenajte ich, prosím, nižšie.</p> <p>Výrobné číslo: _____ Číslo sortimentnej položky: _____ Rok výroby: _____</p>	
Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Značenie:




Bezpečnosť produktu, výstražné značky:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám Európskeho spoločenstva	Výstraha/Pozor



Príkazy, technické údaje:

	
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Závažie

Ochrana životného prostredia:

	
Odpad neodkladať do okolitého prostredia, ale odborne likvidovať.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať v recyklačných zariadeniach, ktoré sú na to vyhradené
	
Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland AG	

Balenie:

	
Chrániť pred vlhkom.	Orientácia balenia Hore

Prístroj

Univerzálny strojový podvozok FG 175

Stabilný, prestaviteľný univerzálny strojový podvozok s vysokým nosným zaťažením. **Pre väčšinu stacionárnych strojov, akými sú:** okružné píly, hoblíky, pásové píly, skracovacie píly a pod. **2 riadiace kladky umožňujú pohodlné manévrovanie. Masívny rám** z oceľového plechu s práškovým povlakovaním, **výsuvné kofajnice** galvanicky pozinkované. Systém rýchleho prestavenia s **niekoľkonásobným delením**. Nosné zaťaženie cca 100 kg. **Pojazdové kladky s** nožnou zarážkou na rýchle zastavenie. **Vysúvacie** z 460 mm x 460 mm až 720 mm x 720 mm.

Rozsah dodávky (obr. 1 a 2)

- A Nastavovací kolík
- B Prestaviteľná päťka
- C Rohový uholník
- D Pojazdové kladky
- E Pedál riadiacich kladiek
- F Symbol „Nenaklápať“
- G Symbol „vertikálna poloha“

SK Vyhlásenie o zhode s predpismi ES

Týmto vyhlasujeme, my, spoločnosť Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Nemecko, že následne označené prístroje zodpovedajú na základe svojej koncepcie a svojho druhu konštrukcie a tiež vo vyhotoveniach, ktoré boli nami dané do obehu, príslušným základným požiadavkám smerníc Európskeho spoločenstva pre bezpečnosť a ochranu zdravia. **V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.**

Označenie prístrojov: **FG 175**, číslo sortimentnej položky: **55186**

Dátum/Podpis výrobcu: 21. 5. 2008

Údaje o podpísanej osobe:



p. Arnold, riaditeľ spoločnosti

Príslušné smernice Európskeho spoločenstva:
EC Machinery Directive: 98/37/EC

Poskytovanie záruky

Nároky na poskytovanie záruky podľa priloženej garančnej karty.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pokyny



Pozor

Všetky pohyblivé nožné kladky by mali byť v čase, keď sa stroj posúva, odblokované. Nikdy neposúvajte strojový podvozok so záťažou (so strojom), keď je stroj v prevádzke alebo je pripojený na sieť. Všetky riadiace kladky musia byť v čase, keď je stroj v prevádzke, vždy zablokované.



Pozor

Stroj musí byť na strojový podvozok pevne priskrutkovaný.



Pozor

Dajte pozor na nerovnosti a na nečistoty, ktoré by mohli blokovať kladky podvozka a tým spôsobiť naklápanie záťaže.



Pozor

Dbajte na dodatočné bezpečnostné pokyny platné pre stroj, ktorý sa nachádza na podvozku.

- Zmeny, ktoré slúžia technickému pokroku, smú byť výrobcom vykonané bez predchádzajúceho ohlásenia a tieto zmeny nie sú eventuálne ešte v návode na použitie zohľadnené.
- Pred uvedením do prevádzky prístroj skontrolujte na kompletnosť a funkčnosť!
- Nikdy neuvádzajte chybný alebo nefunkčný prístroj do prevádzky!
- Kontaktujte výrobcu alebo nechajte prístroj preskúšať kvalifikovaným mechanikom.
- Pracujte vždy s potrebnou obozretnosťou a nutnou opatrnosťou!
- V žiadnom prípade nepoužívajte nadmernú silu!
- Vykonávajte pravidelné čistenie prístroja.
- Maximálna nosná sila činí 100 kg. Strojový podvozok nikdy nepreťažujte.
- Zaisťte, aby deti a neoprávnené osoby boli v dostatočnej vzdialenosti od pracovnej oblasti.
- Pri práci noste tesne priliehavý pracovný odev, odložte šperky (prstene, retiazky a pod.) a dlhé vlasy majte zopnuté.

- Pri práci noste osobné ochranné vybavenie (rukavice, ochranné okuliare, bezpečnostnú obuv a pod.).
- Strojový podvozok postavte iba na rovnom a nosnom podklade, ktorý unesie kompletnú záťaž.
- Uistite sa, že záťaž nachádzajúca sa na podvozku, je zaistená proti prevrhnutiu a nie je na podvozku voľne uložená, (**pozrite obr. 2, poz. F**), záťaž na podvozku bezpečne upevnite prostredníctvom pozdĺžnych otvorov v rohoch podvozka.
- Záťaž musí byť rozložená na kompletný podvozok.
- Zaisťte dostatočné osvetlenie pracoviska.
- Pred každým použitím prístroja sa uistite, že sú všetky skrutky a matice pevne dotiahnuté.
- Ak je strojový podvozok poškodený alebo bol vystavený väčším otrasom, potom ho nikdy nepoužívajte bez toho, aby ste pred použitím všetky súčasti prekontrolovali.
- Nikdy nepracujte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom liekov, drog alebo alkoholu.
- Nikdy nedovoľte, aby bol strojový podvozok použitý nepovolánymi osobami.
- Na strojovom podvozku nevykonávajte žiadne technické zmeny.
- Chráňte strojový podvozok pred dažďom a zlým počasím.
- Pred tým, než budete so strojom pohybovať, vytiahnite vždy zástrčku zo siete!
- Bezpečnostné pokyny tohto návodu na použitie nemôžu pokryť všetky možné nesprávne formy použitia a manipulácie s prístrojom, preto je pri práci nutné pracovať s rozvahou. Pracujte so zdravým ľudským rozumom.

OBSLUHA

- Strojový podvozok by mal byť postavený na rovnom a nosnom podklade (**pozrite obr. 2, poz. G**).
- Uistite sa, že je k dispozícii dostatočná výška miestnosti a že pracovná výška nie je negatívne ovplyvňovaná žiadnymi predmetmi.
- Vytiahnite pružne uložený nastavovací kolík (**A**) a posuňte postranné nastaviteľné pätky (**B**) do rohového uholníka (**C**).
- Vtlačte pružne uložený nastavovací kolík (**A**) do jedného z upevňovacích otvorov v postrannej nastaviteľnej pätky, až zaklapne zádržka.
- Prispôbte tak teraz všetky strany podvozka rovnomerne na rozmery prepravovanej záťaže (rozmery stroja).
- Upevnite záťaž pomocou skrutiek alebo svoriek (tieto nie sú súčasťou dodávky), pevne v pozdĺžnych otvoroch v rohoch prístroja.
- Záťaž upevnite iba v bodoch na manipuláciu stanovených výrobcom vašej záťaže (stroja).
- Zablokujte riadiace kladky tým, že zošliapnete brzdy pedálov (**E**).
- Odblokujte riadiace kladky tým, že ľahko stlačíte nohou zadnú stranu pedála.



NL	Lees voor het in gebruik nemen van dit apparaat deze gebruikershandleiding aandachtig door.
----	--

A.V. 2 Aanvullende prints, ook al betreft dit slechts uittreksels, vereisen toestemming. Technische veranderingen voorbehouden.



NL	Heeft u technische vragen? Reclamatie? Heeft u reserveonderdelen of instructies voor het gebruik nodig? Op onze webpagina www.guede.com in de afdeling Service bieden wij u snelle en niet-bureaucratische ondersteuning. Help ons alstublieft u te helpen. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren dienen wij het serienummer, het artikelnummer en het productiejaar te kennen. Al deze gegevens vindt u op het typelabel. Om deze gegevens altijd bij de hand te hebben kunt u hen hieronder opschrijven.		
	Serienummer: _____ Artikelnummer: _____ Productiejaar: _____		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Kenmerken:


Productveiligheid, waarschuwingen:

	
Product beantwoordt aan de betreffende normen van de Europese Gemeenschap	Waarschuwing/Let op

Instructies, technische gegevens:

	
Lees voor het gebruik de handleiding	Gewicht

Milieubescherming:

	
Niet weggooien maar laten ophalen of wegbrengen naar een milieupark	Het verpakkingsmateriaal van karton brengt u voor recycling naar een verzamelpunt
	
De Groene Punt –Duales System Deutschland AG	

Verpakking:

	
Beschermen tegen natheid	Verpakkingsoriëntatie naar boven

Apparaat

Universeel onderstel FG 175

Stabiel, verstelbaar universeel onderstel met grote draagkracht. **Voor het merendeel van stationaire apparaten, zoals bijvoorbeeld:** cirkelzagen, schaven, bandzagen, kapzagen, enz. **2 stuurrollen maken het manoeuvreren gemakkelijk. Massief frame van plaatstaal met poedercoating, uitschuifbare rails met galvanische verzinking.** Systeem voor snelle verstelling met **meervoudige verdeling.** Draagkracht ongeveer 100 kg. **Verstelrollen** met een stop voor snelle instelling. **Uitstelbaar**, van 460 mm x 460 mm tot 720 mm x 720 mm.

Leveringsomvang (afb. 1 en 2)

- A Instelpen
- B Verstelas
- C Richthoek
- D Verstelrollen
- E Pedaal van de verstelrollen
- F Symbool "Niet kantelen"
- G Symbool "rechttop"

NL Verklaring van overeenkomst met EU-voorschriften

Hierbij verklaren wij, firma Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Duitsland, dat de hieronder vermelde apparaten op basis van hun ontwerp en de soort constructie en tegelijkertijd in de uitvoeringen, die door ons in circulatie zijn gebracht, beantwoorden aan de betreffende hoofdvereisten van de richtlijnen van de Europese Gemeenschap voor veiligheid en bescherming van de gezondheid. **In geval van aanpassingen aan de apparaten, die niet door ons werden goedgekeurd, vervalt de geldigheid van deze verklaring.**

Markering van de apparaten: **FG 175**, artikelnummer: **55186**

Datum/Ondertekening van de producent: 21-5-2008

Gegevens van ondertekende:

 **dhr. Arnold, bedrijfsdirecteur**

Betreffende richtlijnen van de Europese Gemeenschap:
EC Machinery Directive: **98/37/EC**

Garantie

Garantieclaims zijn mogelijk volgens het bijgeleverde garantiebewijs.

Algemene veiligheidsinstructies

Instructies



Let op

Alle beweegbare draagrullen moeten tijdens het verplaatsen van het apparaat ontgrendeld zijn. Verplaats het onderstel nooit met belasting (met machine), wanneer de machine in gebruik is of wanneer het is aangesloten op het netwerk. Alle stuurrollen moeten tijdens het gebruik van de machine altijd vergrendeld zijn.



Let op

De machine moet stevig op het onderstel zijn vastgeschroefd.



Let op

Let op oneffenheden en vuil, dat de rollen van het onderstel zou kunnen blokkeren en kantelen van de belasting kan veroorzaken.



Let op

Neem de veiligheidsinstructies in acht, die gelden voor de machine, die op het onderstel is geplaatst.

- Veranderingen voor technische vooruitgang mogen door de producent worden uitgevoerd zonder voorafgaande melding en met deze veranderingen hoeft mogelijk in deze handleiding geen rekening te zijn gehouden.
- Voor het in gebruik nemen van het apparaat controleert u het op volledigheid en functionaliteit!
- Maak nooit gebruik van een defect of niet-functionerend apparaat!
- Neem contact op met de producent of laat het apparaat testen door een gekwalificeerde technicus.
- Werk altijd met de nodige voorzichtigheid en passende nauwkeurigheid!
- Gebruik nooit overmatige kracht!
- Reinig het apparaat regelmatig.
- Maximale draagkracht bedraagt 100 kg. Het onderstel mag nooit overbelast worden.
- Verzekert, dat kinderen en onbevoegde personen altijd op voldoende afstand blijven van de werkomgeving.
- Draag tijdens het werk nauwsluitende kleding, verwijder sieraden (ringen, halskettingen, enz.) en bind lange haren samen.

- Maak tijdens het werk gebruik van persoonlijke veiligheidsmiddelen (handschoenen, veiligheidsbril, werkschoenen, enz.).
- Het onderstel plaatst u alleen op een effen ondergrond, die voldoende stevig is voor de gehele belasting.
- Controleer of de belasting op het onderstel verzekerd is tegen kantelen en niet los op het onderstel is geplaatst. **(zie afb. 2 pos. F)**. De belasting bevestigt u veilig op het onderstel met behulp van de gaten op de hoeken van het onderstel.
- De belasting moet rusten op het gehele onderstel.
- Zorg voor voldoende verlichting van de werkplek.
- Voor ieder gebruik van het apparaat controleert u of alle schroeven en moeren stevig zijn aangedraaid.
- U maakt geen gebruik van een onderstel, dat werd beschadigd of aan grote schokken werd blootgesteld, zonder eerst alle onderdelen ervan te controleren.
- Werk nooit wanneer u moe bent, onder invloed bent van medicijnen, drugs of alcohol.
- Sta nooit toe, dat het onderstel wordt gebruikt door onbevoegde personen.
- Voer geen technische veranderingen uit op het onderstel.
- Bescherm het onderstel tegen regen en slechte weersomstandigheden.
- Voordat u het onderstel verplaatst, haalt u eerst de stekker uit het stopcontact.
- De veiligheidsinstructies van deze handleiding kunnen niet alle mogelijke onjuiste gebruiksvormen en manipulatie van het apparaat omvatten en daarom is het noodzakelijk altijd bedachtzaam te werk te gaan. Tijdens het werk gebruikt men zijn gezonde verstand.

BEDIENING

- Het onderstel moet geplaatst worden op een effen en dragende ondergrond **(zie afb. 2 pos. G)**.
- Controleer of de werkruimte hoog genoeg is en of de werkhoogte niet negatief wordt beïnvloed door belemmerende voorwerpen.
- Trek de los geplaatste stelpen **(A)** uit en schuif de zijdelingse stelas **(B)** in de richthoek **(C)**.
- Steek de los geplaatste stelpen **(A)** in één van de bevestigingsgaten van de zijdelingse stelas, totdat deze vastklikt.
- Op deze wijze past u alle kanten van het onderstel gelijkmatig aan op de afmetingen van de belasting (afmetingen van de machine).
- Zet de belasting vast met behulp van de schroeven of klemmen (deze maken geen deel van de levering), stevig in de langwerpige gaten op de hoeken van het apparaat.
- De belasting zet u alleen vast op punten voor manipulatie, zoals bepaald door de producent van uw belasting (machine).
- U blokkeert de stuurassen door het rempedaal in te trappen **(E)**.
- U ontgrendelt de stuurassen door met uw voet licht op de pedaalrug te drukken.

IT	Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso
-----------	--



A.V. 2

Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche.



IT	<p>Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito www.uede.com nel settore Service Vi aiutiamo rapidamente e in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutarVi? Per essere in grado di poter identificare Vostro apparecchio nel caso di una contestazione, abbiamo bisogno della matricola, del codice e dell'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta dell'apparecchio. Per far diventare tali dati sempre disponibili, indicatene qui sotto, per favore.</p>		
	Matricola: _____	Codice della voce: _____	Anno di produzione: _____
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.uede.com

Segnaletica

Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	Avviso/attenzione



Direttive, dati tecnici:

	
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Peso

Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta predisposto a tal scopo.
	
Punto verde – Duales System Deutschland AG	

Imballo:

	
Proteggere all'umidità	Orientare l'imballo verso alto

Apparecchio

Chassis universale per macchinari FG 175

Chassis universale per macchinari, **stabile**, con la portata elevata. **Per la maggior parte delle macchine stazionari come:** seghe circolari, pialle, seghe a nastro, seghe accorciatrici etc.

N. 2 pulegge di guida che consentono la manovra comoda. Telaio robusto della lamiera d'acciaio verniciata a polvere, **binari estraibili** zincati galvanicamente. **Sistema di sistemazione rapida con divisori multipli.** Portata cca 100 kg. **Ruote di trasporto** con fermo a pedale per arresto rapido. **Estendibile** da 460 mm x 460 mm a 720 mm s 720 mm.

Volume della fornitura (fig. 1 e 2)

- A Perno di registrazione
- B Zoccolo registrabile
- C Profilo angolare
- D Ruote di trasporto
- E Pedale delle ruote di trasporto
- F Simbolo "Non ribaltare"
- G Simbolo "Posizione verticale"

IT Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi: FG 175, cod.ord.: 55186

Data/firma del costruttore: 21/05/2008

Dati sul sottoscritto:

 **sig. Arnold, Amministratore delegato**

Direttive CE applicabili:

Direttiva CE sui macchinari 98/37/CE

Garanzia

I diritti di garanzia, secondo la Lista di garanzia.

Istruzioni di sicurezza generali

Istruzioni



Attenzione!

Nel momento di trasferta della macchina dovrebbero essere sbloccate tutte le ruote mobili. Mai spostare la macchina sul chassis, quando la stessa è in funzione oppure collegata alla rete. Tutte le ruote di trasporto devono essere sempre bloccate quando la macchina è in funzione.



Attenzione!

La macchina deve essere rigidamente fissata sul chassis.



Attenzione!

Attendarsi alla non pianarità ed alla sporcizia, che potrebbero bloccare le ruote del chassis e causare il ribaltamento del peso.



Attenzione!

Rispettare le istruzioni di sicurezza valide per la macchina appoggiata sul chassis.

- Il produttore si riserva la possibilità delle modifiche fatte per lo sviluppo tecnico senza un avviso precedente e tali modifiche non devono essere ancora incluse nel Manuale allegato.
- Prima di mettere l'apparecchio in funzione controllare se completo e funzionante!
- Mai mettere in funzione un apparecchio difettoso oppure non funzionante!
- Contattare il costruttore oppure far provare l'apparecchio dal meccanico qualificato.
- Lavorare sempre con l'accorgimento necessario e con la cautela!
- In nessun caso svolgere la forza eccezionale!
- Eseguire la pulizia periodica dell'apparecchio.
- Massima portata è 100 kg. Non sovraccaricare il chassis.
- Assicurare che le persone non adatte e bambini siano in distanza sicura dall'area di lavoro.
- Indossare le tute da lavoro aderenti, togliere i gioielli (anelli, catene etc.) e capelli lunghi mettere nella retina.

- Durante lavoro utilizzare i mezzi di protezione personale (guanti, occhiali di protezione, calzatura da lavoro etc.).
- Sistemare il chassis per le macchine solo sul suolo piano e rigido, capace sopportare il peso completo.
- Accertarsi che il peso appoggiato sul chassis è assicurato contro il ribaltamento e non si trova senza fissaggio. **(vedi fig. 2 pos. F)**, fissare il peso sul chassis con sicurezza tramite le asole negli angoli dello stesso.
- Il peso deve essere esteso sul chassis completo.
- Assicurare la buona illuminazione dell'area di lavoro.
- Prima di utilizzare ogni volta l'apparecchio, accertarsi che tutte le viti e dadi siano ben serrati.
- Nel caso del chassis danneggiato oppure quando ha subito le vibrazioni forti, non utilizzarlo senza controllare precedentemente tutte le sue parti.
- Mai lavorare stanchi oppure sotto l'effetto dei medicinali, droghe e/o alcol.
- Mai permettere l'uso del chassis dalle persone non adatte.
- Non effettuare alcune modifiche tecniche del chassis per le macchine.
- Proteggerlo alla pioggia e dal tempo cattivo.
- Prima di manipolare la macchina sconnettere sempre la spina dalla presa.
- Le istruzioni del presente Manuale d'Uso non possono coprire tutte le forme dell'uso e della manipolazione con l'apparecchio scorrette; è quindi necessario lavorare razionalmente. Lavorare utilizzando un cervello umano sano.

MANOVRA

- Il chassis per le macchine dovrebbe essere appoggiato sul suolo piano e rigido **(vedi fig. 2 pos. G)**.
- Accertarsi che l'altezza disponibile del locale è sufficiente e che l'altezza di lavoro non è influita negativamente dai vari oggetti.
- Sfilare il perno di registrazione **(A)** dalla sede a molla e spostare i zoccoli laterali registrabili **(B)** al profilo angolare **(C)**.
- Infilare il perno di registrazione **(A)** nell'uno dei fori di fissaggio del zoccolo registrabile, finché il cricchetto s'aggancia.
- Adattare quindi tutti i lati del chassis per ingombro del peso da trasportare (dimensioni della macchina)
- Bloccare il peso tramite le viti oppure bulloni (non fanno parte della fornitura), rigidamente nelle asole negli angoli dell'apparecchio.
- Bloccare il peso solo nei punti destinati alla manipolazione dal costruttore del Vostro carico (macchina).
- Bloccare le ruote di trasporto premendo gli arresti a pedale **(E)**.
- Sbloccare le ruote di guida premendo leggermente la parte posteriore del pedale con il piede.



NO	Vennligst les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du benytter apparatet.
-----------	---

A.V. 2
Ettertrykk, også utdrag, trenger godkjenning. Forbeholdt tekniske endringer.



NO	<p>Har du tekniske spørsmål? Trenger du reservedeler eller en bruksanvisning? På vår hjemmeside www.guede.com på servicemenyen vil vi hjelpe deg raskt og ubyråkratisk. Vær så snill og hjelp oss å hjelpe deg. For å kunne identifisere apparatet ditt i et reklamasjonstilfelle, trenger vi serienummeret samt artikkelnummeret og byggeåret. Alle disse data finner du på typeskiltet. For å alltid ha disse dataene tilgjengelig, vær vennlig og før dem inn under.</p> <p>Serienummer: _____ Artikkelnummer: _____ Byggeår: _____</p>	
Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Faks: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Kjennetegn:

Produktsikkerhet, advarsel:

	
Produktet er konformt med gjeldende normer i den Europeiske Union	Advarsel/fare



Påbud, tekniske data:

	
Les gjennom bruksanvisningen før bruk	Vekt

Miljøvern:

	
Avfall skal ikke bortfraktes i naturen men til anviste avfallssteder.	Emballasjemateriale av papp kan bortfraktes til dertil anviste avfallssteder for resirkulering.
	
<i>Det grønne punktet:</i> opprinnelig tysk merkeordning som viser at leverandøren av produktet er med i en ordning for resirkulering av emballasje (sier ingenting om miljø-profilen).	

Innpakning:

	
Beskytt mot væske	Hold pakken riktig veg opp

Apparat

Uni-maskin-understell FG 175

Stabilt, justerbart Universalmaskinunderstell **med høy belastning. For de fleste stasjonære maskiner som:** rundsag, høvel, båndsag, kappsag, osv.
2 styrerull muliggjør en bekvem manøvrering. Massiv ramme av stålblekk med pulverbelegg, galvaniserte uttrekkbare skinner.
 Hurtigjusteringssystem **med mangfoldig deling.** Belastning ca. 100 kg. **Bukkrull med** hurtigstopp fotstøtter.
Uttrekkbar fra 460 mm x 460 mm til 720 mm x 720mm.

Leveringsomfang (Fig. 1 og 2)

- A Justerpinne
- B Justerlask
- C Hjørnevinkel
- D Bukkrull
- E Pedal til styrerullene
- F Symbol „ikke bikk“
- G Symbol „oppreist stilling“

NO EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved, Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany at de nedenfor angitte apparater, basert på deres design og type og i den utføring det er blitt av oss i om løp, tilsvarende de relevante grunnleggende sikkerhets- og helsefordringer til EU-direktiver.

Skjer det en endring på apparatet som vi ikke er blitt konsultert om, vil denne erklæringen miste sin gyldighet.
 Apparatets betegnelse: **FG 175** Artikkelnummer.: **55186**

Dato/Produsentens underskrift: 21.05.2008

Undertegnedes tittel:

 **Hr. Arnold, Forretningsfører**

Gjeldende EU-direktiver:
EC Machinery Directive: 98/37/EC

Garanti

For garantikrav, se vedlagt garantikort.

Allmenne sikkerhets henvisninger

Henvisninger



Advarsel

Alle roterende fotruller bør være låst opp, når maskinen skal forflyttes. Forflytt aldri maskinen med lasten (maskinen), mens den er i drift eller koplet til nettet. Hver styrerull må alltid være låst, mens maskinen er i drift.



Advarsel

Maskinen må skrues fast i understellet.



Advarsel

Ta hensyn til ujevnheter og smuss som kan blokkere rullene til understellet og få lasten til å vingle.



Advarsel

Ta i tillegg hensyn til sikkerhets henvisningene som gjelder for maskinen som befinner seg i understellet.

- Forandringer som tjener et teknisk fremskritt, kan uten forvarsel av produsenten foretas og er eventuelt ikke enda tatt hensyn til i bruksanvisningen.
- Kontroller apparatet for sin fullstendighet og funksjon før det tas i drift.
- Ta aldri i drift et defekt eller funksjonsudugelig apparat!
- Kontakt produsenten eller la apparatet kontrolleres av en kvalifisert mekaniker.
- Arbeid alltid med fornuft og den nødvendige forsiktighet!
- Bruk på ingen måte overstadig makt!
- Rengjør apparatet regelmessig.
- Den maksimale bærekraften tilsvarer 100 kg. Aldri overbelast maskinunderstellet.

- Hold barn og uvedkommende borte fra arbeidsområdet.
 - Bruk tettsittende arbeidsbekledning, fjern smykker (ringer, halskjeder, osv.) og bruk hårstrikk ved langt hår under arbeidsprosessen.
 - Bruk personlig verneutstyr (hansker, vernebriller, vernesko, osv.) under arbeidsprosessen.
 - Plasser maskinunderstellet kun på et jevnt underlag som har nok bæreevne til å tåle den fullstendige lasten.
 - Forsikre deg om at lasten ikke kan velte og at den ikke står løst på understellet (**se fig.2 Pos.F**), fest lasten trygt på understellet ved hjelp av langhullene i hjørnene.
 - Lasten må fordeles komplett på understellet.
 - Sørg for en tilstrekkelig belysning på arbeidsplassen.
 - Forsikre deg om at alle skruer og muttere er strammet til før hver bruk av apparatet.
 - Bruk aldri understellet, hvis det er beskadiget eller ha vært utsatt for større rystelser, uten å sjekke alle deler først.
 - Bruk apparatet aldri når du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.
 - La aldri uvedkommende bruke maskinunderstellet.
 - Ikke foreta tekniske forandringer på maskinunderstellet.
 - Beskytt maskinunderstellet mot regn og dårlig vær.
 - Trekk alltid ut nettpluggen før du beveger maskinen!
- . Bruk sunn fornuft under arbeidsprosessen.

BETJENING

- Plasser maskinunderstellet kun på et jevnt underlag som har nok bæreevne. (**se fig.2 Pos.G**).
- Forsikre deg om at en tilstrekkelig romhøyde står til disposisjon, og at ingen gjenstander begrenser arbeidshøyden.
- Trekk ut den fjærlagrete justerpinnen (**A**) og skyv de sidestilte justerlaskene (**B**) i hjørne vinklene (**C**).
- La den fjærlagrete justerpinnen (**A**) gripe inn i et av fikseringshullene i den sidestilte justerlasken.
- Deretter tilpasses samtlige sider til understellet jevnt til dimensjonene av lasten som skal bæres (maskinen).
- Fest lasten med skruer eller festeklemmer (ikke i leveringsomfanget) i langhullene til hjørnene til understellet.
- Fest lasten (maskinen) kun på opptakspunktene som er oppgitt av produsenten.
- Lås styrerullene ved å trække på bremsene til pedalene (**E**).
- Lås opp styrerullene ved å trykke pedalryggen lett innover.


SE	Läs nogga igenom bruksanvisningen innan apparaten tas i bruk.
-----------	--

A.V. 2
Tilläggs texter, dock utdrag av texter, krävs godkännande. Tekniska förändringar förbehålls.



SE	<p>Har du tekniska frågor? Reklamation? Behöver Ni reservdelar eller bruksanvisningen? På vår hemsidan www.guede.com under avsnitt Service kan vi hjälpa dig snabbt och genom byråkratisk vägen. Va r Ni snälla och hjälp oss för att hjälpa Er. För att få identifiera er produkt ifall reklamation, behövs serienummer, beställningsnummer och tillverkningsåret. Alla dessa uppgifter hittar du på en typskylt. För att alla dessa uppgifter står i förfogande kan du anteckna dessa nedan.</p> <p>Tillverkningsnummer: _____ Serienummer: _____ Tillverkningsår: _____</p>				
Tel.:	+49 (0) 79 04 / 700-360	Fax:	+49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail:	support@ts.guede.com

Symboler:




Produksäkerhet, varningssymboler:

	
Produkt är framställd enligt EU-standarder	Varning/Obs



Order, tekniska uppgifter:

	
Innan användning läs nogga igenom bruksanvisning	Viktbelastning

Livsmiljöskydd:

	
Släng inte avfall i omgiven miljö utan hantera på ett fackmässigt sätt	Pappmaterial bör samlas för återvinning i återvinningscentraler som är avsedda för
	
Grön punkt –Duales System Deutschland AG	

Förpackning:

	
Skydda före fuktighet	Förpackning Ovan

Apparat

Universal tralla FG 175

Stabil, omställbar, universal chassi med en hög belastning. För **stationära maskiner** t ex cirkelsåg, hyvlar, bandsåg, o dyl. **2 länkhjul möjliggörs bekvämt manövreringen**. Massivt ramen tillverkad från stålplåt med en pulverlack, **utskjutbara skenor** som är galvanisk förzinkade. System för snabb omställningen **med flerdubbel delningen**. Viktbelastningen ca 100 kg. **Styrhjul** med stopp för snabb bromsning.
Utskjutbar, 460 mm x 460 mm x 720 mm x 720 mm

Leveransinnehållet (bild. 1 och 2)

- A Justerbar pinne
- B Omställbar fot
- C Vinkelskena
- D Styrhjul
- E Bromspedal
- F Symbol „Luta ej“
- G Symbol „vertikatl läge“

SE Försäkran om ES-bestämmelse

Vi intygar och försäkrar härmed, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Tyskland att koncept och konstruktion nedan angivna produkter i utföranden, som vi ger i omlopp motsvarar grundläggande krav av EU-direktiv för säkerheten och hygien.

Ifall produkt som utför förändringar på, utan att konsultera med oss, förlorar denna försäkran om bestämmelse giltighet.

Produktmärkning: FG 175, serienummer: 55186

Datum/Underskrift av tillverkare: 2008-05-21

Uppgift om underskriven person:

 **herr Arnold, direktör**

Tillhörande EU-direktiv

EC Machinery Directive: 98/37/EC

Garantianspråk

Garantianspråk framgår av bifogat garantiblad.

Allmänna säkerhetsföreskrifter

Anvisningar



Obs

All rörliga länkhjul skall vara avblockerade där man håller på att skjuta fram maskinen. Skjut aldrig trallan fram med en last (med maskinen), när maskinen är i drift eller påkopplad i elnätet. All länkhjul skall vara alltid blockerade när maskinen är i drift.



Obs

Maskinen skall vara fastskruvad i trallan.



Obs

Undvik ojämna ytor eller föroreningar som skulle blockera länkhjul och därmed försäkra lutningen av en last.



Obs

Följ säkerhetsanvisningar gällande för en maskin, som ligger på chassi.

- Tekniska förändringar som tjäns för tekniska framstegen får utföras utan föregående rapport och dessa ev. ändringar finns inte uppgivna än i denna bruksanvisningen.
- Kontrollera fullständighet och funktioner av apparaten innan idrifttagningen
- Ta aldrig i drift apparaten som är defekt eller skadad.
- Kontakta tillverkaren eller låt apparaten prova av en fackkunnig mekaniker.
- Arbeta alltid med en försiktighet.
- I inget fall tvånga apparaten med en omåttlig kraft!
- Utför regebunden rengöring av apparaten.
- Max. lastförmågan är 100 kg. Belasta aldrig chassi!
- Se till att barnen eller obehöriga personer befinner sig på säkert avstånd från arbetsområdet.
- Använd tajt arbetskläder, ha inte smycken (ringar, halsband, o dyl) fäst upp långt hår vid användningen.

- Använd skyddsutrustning (skyddsglasögon, skyddshandskar, fast skyddskor o dyl).
- Ställ chassi in på ett jämnt underlag, som kan bära fullständig last.
- Övertyga dig om att lasten som ligger på chassi är säkrad och kan inte välta omkull (**se bild 2. pos. F**). Fästa säkert lasten som ligger på trallan med hjälp av öppningar som finns på var hörn av chassi.
- Lägg ut lasten att den inte välta omkull.
- Säkerställ en tillräcklig belysningen på arbetsplatsen.
- Kontrollera att alla skruvar och muttrar är fastspända och åtdragna innan du börjar använda apparaten.
- Använd inte trallan om den är skadad eller utsatts för påfrestningar och kontrollera alltid alla delar som finns på apparaten innan användningen.
- Försök aldrig arbeta när du är trött eller när man är påverkad av droger eller läkemedel som kan framkalla trötthet.
- Låt aldrig apparaten använda av obehöriga personer eller personer som inte läst bruksanvisningen.
- Utför inga tekniska ändringar på apparaten.
- Skydda trallan före fuktighet och dålig väderlek.
- Dra alltid stickproppen ur elnätet innan du skjuter apparaten fram.
- Säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisningen kan inte täckas alla möjliga felaktiga användningen av apparaten eller handhavande med apparaten. Därför arbeta alltid med en fattningen och arbeta alltid med en sunt mänskligt förnuft.

ANVÄNDNINGEN

- Ställ chassi in på ett jämnt underlag (**se bild 2 pos. G**).
- Övertyga dig om att du har en tillräcklig höjd i arbetsutrymmet och att höjden inte påverkas av främmande föremål som kan hindra handhavande med en apparat.
- Dra ut justerbar pinne (**A**) och skjut fram omställbara fötter som finns på både sidor (**B**) i vinkelskenan. (**C**).
- Tryck in fjädrad justerbar pinne (**A**) till en av de öppningar som finns placerade i omställbar foten ända tills den snäpps.
- Anpassa alla sidor av chassi för lasten som skall bära (maskindimensioner).
- Fäst lasten med hjälp av skruvar eller klämmor (dessa ingår i leveransen) i långsgående öppningar i var hörn av chassi.
- Blockera länkhjul så att tryck ner på pedalen (**E**).
- Avblockering sker så att tryck lätt pedalen på bakre sidan.

HU	Mielőtt az új géppel dolgozni kezd, olvassa el kérem gondosan ezt a használati útmutatót.
-----------	--

A.V. 2 Utánnomás, kivonatok készítése is jóváhagyást igényel. Műszaki változtatás fenntartva.



HU	<p>Vannak műszaki kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészre vagy használati útmutatóra? Honlapunkon www.guede.com Szerviz részlegben gyorsan bürokrácia nélkül segíteni tudunk. Kérjük segítsen nekünk segíteni Önnek. Hogy az Ön készülékét reklamáció esetén azonosítani tudjuk, szükségünk van a széria számra, árukészlet tétel számára és gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típus címkéjén. Hogy az adatok állandóan kéznél legyenek, kérjük jegyezze fel őket alul.</p> <p>Gyártási szám: _____ Árukészlet tétel száma: _____ Gyártási év _____</p>		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Megjelölés:




Készítmény biztonsága, intő jelzések:

	
Gyártmány megfelel az EÚ szabványainak	Figyelmeztetés/vigyázz!



Utasítások, műszaki adatok:

	
Használat előtt olvassa el a használati utasítást	Súly

Környezet védelem:

	
A hulladékkal ne szennyezze a környezetet, szakszerűen semmisítse meg	Papír göngyöleget gyűjtőhelyekre lehet leadni újra feldolgozásra
	
Zöld pont (Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland AG)	

Csomagolás:

	
Védni a nedvességtől.	A csomag orientációja Felfelé

Készülék

Univerzális gépalváz FG 175

Stabil, átalakítható univerzális gépalváz nagy hordozó terheléssel.
A legtöbb sztacionáris gépnek megfelel, mint a: Körfűrészek, gyalugépek, szalagfűrészek, daraboló fűrész és stb.
2 vezérlőcsiga kényelmes manőverezést tesz lehetővé.
Masszív acél lemez keret, porfestéssel védve, **kinyomó sínek** galvanikus cinkeléssel. Gyors átalakítható rendszer **néhányszoros oszthatóság**. Teherbírás kb. 100 kg **Futómű csigák** láb reteszével gyors leállításhoz.
Kitolódás 460 mm x 460 mm-től 720 mm x 720 mm-ig.

Szállítás terjedelme (1 ábra)

- A Beállító szög
- B Átállítható sarok
- C Sarok idomlemez
- D Futómű görgők
- E Irányítógörgő pedálja
- F „Nem dönteni” jelzés
- G „Függőleges helyzet” jelzése

HU EÜ megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel mi Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, kijelentjük, hogy az alább megnevezett készülékek koncepciója és szerkezete melyeket forgalmazunk megfelelnek a EU egészségvédelmi és biztonsági alapfeltételeinek **Készülékek olyan megváltoztatása esetén, amely nem volt velünk megbeszélve, ez a nyilatkozat elveszti érvényességét**
 Készülék megjelölése: **FG 175**, árukészlet tételszáma: **55186**

Dátum/ gyártó aláírása: 2008. 05. 21.

Az aláírt személy adatai:

 **p. Arnold, társaság igazgatója**

Megfelelő EU irányelv:
EC Machinery Directive: 98/37/EC

Garancia

A garancia igény a mellékelt garancia kártyán.

Általános biztonsági utasítások



VIGYÁZZ

Mikor a gép mozog akkor a gép mozgó csigalábai nem lehetnek lefékezve. Sose mozgassa a gépalvázat megterhelve (géppel), mikor a gép működésben van vagy hálózatra van kapcsolva. Összes kezelőcsigát mikor a gép üzemel le kell blokkolni.



VIGYÁZZ!!!

A gépet a gépalvázra szilárdan rá kell csavarozni.



VIGYÁZZ!!!

Ügyeljen az egyeletlenségekre és hulladéokra, melyek a görgőket le blokkolhatnák és teher dőlődést okozhatnak.



VIGYÁZZ!!!

Ügyeljen az utólagos biztonsági utasításokra mely az alvázra helyezett gépre vonatkozik.

- Olyan változtatásokat melyek a műszaki fejlődést szolgálják a gyártó előzetes bejelentés nélkül végrehajthatja, ezek a változtatások lehet nincsenek az útmutatóban.
- Az üzembeállítás előtt ellenőrizze a készülék funkcióját és teljességét..
- Sose állítsa üzembe a hibás vagy nem működő készüléket!
- Lépjen érintkezésbe a gyártóval vagy a készüléket szakemberrel ellenőriztesse.
- Mindig dolgozzon kellő körültekintéssel és szükséges óvatossággal.
- Semmi esetben ne használjon túlzott erőt!
- Rendszeresen tisztítsa a készüléket.
- Maximális hordozó erő 100 kg. Gépalvázat sose terhelje túl.
- Biztosítsa, hogy a gyerekek vagy nem jogosult személyek megfelelő távolságra legyenek a munka területtől.

- Munkaközben viseljen szűk munkaruhát, vegye le az ékszereit (gyűrűket, láncokat, stb.) a hosszú hajat kösse fel.
- Munkaközben viseljen személyi védőeszközöket (kesztyűt, védőszemüveget, biztonsági cipőt stb.).
- A gépalvázat csak egyenes hordozófelületre állítsa, amely elbírja a teljes terhet.
- Győződjön meg arról, hogy az alvázon lévő teher be van biztosítva felfordulás ellen és nincs az alvázon szabadon elhelyezve.
lásd Ábra 2, poz. F), a terhet az alvázra biztosan erősítse fel hosszanti nyílások segítségével az alváz sarkaiba.
- A teher legyen egyenletesen elosztva az alvázon.
- Biztosítsa a munkahely megfelelő világítását.
- A készülék minden használat előtt győződjön meg arról, hogy minden csavar és anya jól be van húzva.
- Ha az alváz megsérült vagy nagyobb ráakódásoknak lett kitéve, akkor ne használja anélkül, hogy minden részét használat előtt le ne ellenőrizné.
- Sose dolgozzon, ha fáradt vagy gyógyszer, szesz, kábítószer hatása alatt van.
- Sose engedje, hogy a gépalvázat hivatlan személy használja.
- A gépalvázon ne végezzen semmiféle műszaki változtatást.
- Védje a gépalvázat eső és rossz időjárás ellen.
- Mielőtt a gépet mozgatná, mindig húzza ki a dugót a hálózatból!

- A használati utasításban lévő biztonsági utasítások nem merítik ki az összes helytelen használati formákat és géppel való manipulálás lehetőségeit, ezért a munkát óvatosan kell végezni. Dolgozzon józan emberi ésszel.

KEZELÉS

- A gépalvázat csak egyenes hordozófelületre állítsa (lásd ábra. **2 poz. G**
- Győződjön meg arról, hogy a helység elég magas és a munka magasságra nem hat negatívan semmiféle tárgy.
- Húzza ki a rugós beállító szöveget **(A)** és tolja el az oldalsó állítható sarkokat **(B)** a sarok idomba. **C**
- Nyomja be a rugós beállító szöveget **(A)** az egyik felerősítő nyílásba az oldalsó állítható sarokba, míg beugrik a reteszelő.
- Az alváz minden oldalát így állítsa be egyenletesen a szállított teher mérete szerint (gép méretei).
- Erősítse fel a terhet a csavarokkal vagy leszorítókkal (ezek nem részei a szállításnak), szilárdan a hosszanti nyílásokba a készülék sarkaiba.
- A terhet (gépet) csak a gyártó által megadott pontokban erősítse fel.
- A vezető görgőket blokkolja le a fékpedál megnyomásával. **(E)**
- Oldja fel e vezető görgőket azzal, hogy könnyedén lábbal megnyomja a pedál hátsó részét.



HR	Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Napatku za uporabu.
-----------	--

A.V. 2
 Naknadno tiskani materijali, iako se radi samo o dijelovima teksta, podložni su odobrenju. Pridržano pravo na tehničke izmjene.



HR	<p>Da li imate tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu?</p> <p>Na našem home page www.guede.com u sekciji Service ćemo Vam pružiti brzu i fleksibilnu pomoć. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identificiranja Vašeg uređaja u slučaju reklamacije, potrebni su nam slijedeći podaci: tvornički broj, broj asortimana i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste imali ove podatke stalno na raspolaganju za slučaj otrebe, zabilježite ih u dale navedene rubrike:</p> <p>Tvornički broj: _____ Broj asortimana: _____ Godina proizvodnje: _____</p>
	<p>Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 E-mail: support@ts.guede.com</p>

Označivanje:




Sigurnost produkata, zabrane, upozorenja:

	
Proizvod ispunjava odgovarajuće norme Europske zajednice.	Upozorenje/Pažnja



Uređaj, tehnički podaci:

	
Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj napatk za uporabu.	Uteg

Zaštita okoliša:

	
Zabranjeno je odlagati otpad na nedozvoljena mjesta, već je potrebno osigurati njegovu stručnu likvidaciju.	Ambalažu od ljepenke odvezite u specijalizirane centre za reciklažu otpada.
	
Zelena točka – Dualan sistem Deutschland AG	

Ambalaža:

	
Čuvajte od utjecaja vlage	Orijentacija ambalaže prema gore

Uređaj

Univerzalno podvozje za strojeve FG 175

Stabilno, mobilno univerzalno podvozje za strojeve, visoke nosivosti. **Prigodno za većinu stacionarnih strojeva kao što su npr.:** kružne pile, blanjalice, tračne pile, pile za skraćivanje i slično. **2 upravljačka kolotura omogućavaju komforno upravljanje podvozjem. Masivan okvir od čeličnog lima sa zaštitnim slojem od praškaste boje, izvlačive pocinčane vodilice. Sistem brzog podešavanja s višestrukim dijeljenjem.** Nosivost (dopušteno opterećenje) cca. 100 kg. **Pokretni koloturi** s nožnim graničnikom za brzo zaustavljanje. **Izvlačivo**, od 460 mm x 460 mm do 720 mm x 720 mm.

Opseg isporuke (Slika 1 i 2)

- A Štapić za podešavanje
- B Podesiva noga
- C Kutni ugaonik
- D Pokretni koloturi
- E Papučica upravljačkih kolotura
- F Simbol „Ne naginjati“
- G Simbol „vertikalna položaj“

HR Izjava o sukladnosti s propisima ES

Mi, poduzeće Güde GmbH & Co, ovime proglašavamo KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Njemačka, da obim znakom označeni aparati, odgovaraju na osnovu svoje koncepcije i svoje vrste konstrukcije i izvedbe, koja je bila prodana na tržište, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjeve Europske zajednice na sigurnost i zaštitu zdravlja. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja: **FG 175**, broj asortimana: **55186**

Datum/Poptis proizvođača: 21.5.2008

Podaci o potpisanoj osobi:

 **gospodin Arnold, Direktor društva**

Odgovarajuće smjernice Europske zajednice:
 EC Machinery Directive: 98/37/EC

Pružanje jamstva

Zahtjevi iz jamstva prema priloženoj jamstvenoj kartici.

Opće informacije mjere sigurnosti

Upute



Pazite

Svi pokretni nožni koloturi moraju biti prilikom pomicanja stroja deblokirani. Nikad ne pomičite opterećeno podvozje (sa strojem) ako je stroj uključen ili ako je priključen na mrežu. Svi upravljački koloturi moraju biti tijekom rada stroja blokirani.



Pazite

Stroj mora biti dobro pričvršćen vijcima na podvozje.



Pazite

Pazite na neravna mjesta i nečistoću koja može blokirati koloture podvozje i time uzrokovati naginjanje tereta (stroja).



Pazite

Pridržavajte se sigurnosnih uputa za stroj koje su navedene na podvozju.

- Proizvođač ima pravo učiniti izmjene radi tehnološkog progressa bez prethodnog upozorenja, iako ove izmjene eventualno nisu navedene u napatku za korištenje stroja.
- Prije puštanja postrojenja u rad provjerite potpunost, sposobnost za rad (funkcionalnost) postrojenja.
- Nikad ne uključujte uređaj ako je oštećen ili u kvaru!
- Pozovite servis, proizvođača i prepustite, da ga proveri kvalificirana osoba.
- Kod rukovanja s uređajem uvijek postupajte pažljivo i oprezno!
- Ni kom slučaju ne koristite preveliku silu!
- Redovito čistite podvozje.
- Najveće dopušteno opterećenje podvozja je 100 kg. Podvozje strojeva nikad ne smije biti preopterećeno.
- Osigurajte da se djeca i neovlaštene osobe zadržavaju u dovoljnoj udaljenosti od radnog mjesta postrojenja.
- Pri radu uvijek nosite usko radno odijelo, nikad ne nosite nakite (prstene, lančice itd.) i kosu nosite čvrsto vezanu ako Vam je kosa duga.
- Uvijek koristite osobna zaštitna sredstva (zaštitne naočale, rukavice, sigurnosne cipele itd.).

- Podvozje za strojeve postavite na ravnu i čvrstu podlogu koja može podnijeti kompletno opterećenje.
 - Provjerite da li je teret (stroj) koji je postavljen na podvozju, osiguran od prevrtanja i da li je stroj dobro pričvršćen uz podvozje.
(Slika br. 2 poz. F), stroj na pričvrstite na podvozje pomoću uzdužnih otvora u kutovima podvozja.
 - Opterećenje mora biti ravnomjerno raspodijeljeno na cijelo podvozje.
 - Prostorije moraju biti dobro osvijetljene.
 - Prije svake upotrebe postrojenja provjerite zategnutost svih vijaka i matica.
 - Ako je podvozje oštećeno ili ako je bilo izloženo većim vibracijama ili udarima, koristite ga tek nakon detaljnog pregleda svih dijelova.
 - Nikad ne radite s postrojenjem ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem lijekova, droge ili alkohola.
 - Spriječite korištenje podvozja od strane neovlaštenih osoba.
 - Zabranjeno je vršiti bilo kakve izmjene ili intervencije na podvozju.
 - Štitite podvozje od kiše i negativnog djelovanja klimatskih uvjeta.
 - Prije premještanja podvozja izvadite utikač dovodnog kabla iz utičnice!
-
- Sigurnosne upute navedene u ovom napatku ne mogu obuhvatiti sve moguće oblike neispravnog odnosno nestručnog korištenja i primjene proizvoda – zbog toga je neophodno raditi veoma oprezno. Pri radu postupajte razumno i pažljivo.

RUKOVANJE

- Podvozje za strojeve mora biti postavljeno na ravnoj i čvrstoj podlozi (vidi sliku 2 poz. G).
- Provjerite da li je visina prostorije u kojoj ćete raditi dovoljna za postavljanje stroja na podvozje te da li ova visina neće biti ograničena drugim predmetima u prostoriji.
- Izvadite elastično namješten štapić za podešavanje (A) i pomaknite bočne podesite elemente (B) u kutni ugaonik. (C).
- Utisnite elastično namješten štapić za podešavanje (A) u jedan od otvora za pričvršćenje u bočnom elementu za podešavanje sve dok se ne uklopi uklopni dio.
- Sada prilagodite sve strane podvozja dimenzijama tereta koji na nj želite postaviti (dimenzija stroja).
- Pričvrstite stroj vijcima ili steznicima (koje ne dolaze s podvozjem) u uzdužnim otvorima podvozja.
- Teret pričvrstite samo u točkama za manipulaciju koje su utvrđene od strane proizvođača stroja koji postavljate na podvozje.
- Blokirate upravljačke koloture pritiskanje nožne papučice (E).
- Deblokirate upravljačke papučice tako da nogom lagano pritisnete stražnju strane papučice.



SI	Še pred uvedbo naprave v pogon natančno preberite priloženo navodilo za uporabo.
-----------	---

A.V. 2
Dotatne kopije, pa čeprav tudi samo izpiskov, podlegajo odobritvi. Tehnične spremembe pridržane.



SI	<p>Ali imate tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo? Na naši www strani www.guede.com, pod naslovom »Service«, vam bomo pomagali hitro in brez formalnih ovir. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da bi vašo napravo v primeru reklamacije lahko identificirali, potrebujemo njeno proizvodno številko, številko pozicije asortimana ter letnik izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da boste imeli podatke vedno pri roki, jih zabeležite, prosimo, spodaj.</p> <p>Serijska številka _____ Številka postavke asortimana: _____ Leto izdelave: _____</p>	
Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-pošta: support@ts.guede.com

Ideogrami:

Varnost izdelka, prepovedi, opozorila:

	
Izdelek odgovarja ustreznim standardom Evropske skupnosti	Opozorilo/Previdno



Ukazi, tehnični podatki:

	
Pred uporabo natančno preberite navodilo za uporabo	Utež

Varovanje bivanjskega okolja:

	
Ne odlagajte odpadkov na prostem; oddajte ga v surovino.	Embalažni material iz kartona oddajate le v surovino, ki je za to namenjena.
	
Zelena točka – dvojni sistem Deutschland AG	

Ovitek:

	
Zavarujte pred vlago.	Smer ovitka: navzgor

Naprava

Univerzalno podvozje za stroje FG 175

Stabilno, prenestavljivo univerzalno strojno podvozje z visoko nosilno obremenitvijo. **Uporabno za večino stacionarnih strojev, kot so:** krožne žage, skobeljniki, tračne žage, nastavljive žage, itd.. **2 upravljalna škripca omogočata udobno premikanje. Masiven okvir iz jeklene pločevine, lakiran s praškastim lakom, raztezne galvansko pocinkane tračnice.** Sistem za hitro prestavljanje z **večkratnim deljenjem**. Nosilnost približno: 100 kg. **Premični škripci** z nožno zagozdo za takojšnjo zaustavitev. **Raztegljivost:** od 460 mm x 460 mm do 720 mm x 720 mm.

Obseg dobave (slika 1 in 2).

- A Gumb za nastavitev
- B Premični podstavek
- C Kotnik
- D Premični škripci
- E Stopalka vodilnih škripcev
- F Simbol »Ne nagibaj«.
- G Simbol »zunanji položaj«

SI Izjava o ustreznosti izdelka in predpisi ES

S tem izjavljamo, Güde GmbH & Co. da spodaj označene naprave glede na svoj koncept in svojo vrsto konstrukcije in v tistih izvedbah, ki smo jih uvedli na tržišče, ustrezajo -kar se tiče varnosti in zaščite zdravja - odgovarjajočim osnovnim zahtevam smernic Evropske skupnosti. **V primeru spremembe naprav, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.**
 Označitev naprav: **FG 175**, kataloška številka izdelka: **55186**

Datum/Podpis proizvajalca: 21.5.2008 Podatki o podpisniku:

 gospod Arnold, direktor družbe

Pripadajoče smernice Evropske skupnosti:
 EC Machinery Directive: 98/37/EC

Garancijski pogoji

Pogoji in pravica do garancije je opisana v priloženem garancijskem listu.

Splošni varnostni napotki

Navodila



Opozorilo

Vsi premični nožni škripci morajo biti v času, ko stroj premikamo, deblokirani. Nikoli ne premikajte podvozja stroja z obremenitvijo (s strojem), kadar stroj deluje, ali ko je priključen a omrežje. Vsi upravljalni škripci morajo biti v času, ko stroj deluje, vedno blokirani.



Opozorilo

Stroj mora biti dobro pritrjen na univerzalno podvozje.



Opozorilo

Pazite na valovit teren in umazanijo, ki bi lahko povzročila nagibanje in padec podvozja in stroja na njem.



Opozorilo

Natančno preberite in upoštevajte vse napotke, ki veljajo za stroj, nameščen na podvozje.

- Proizvajalec si pridržuje pravico do tehničnih in tehnoloških sprememb izdelka, brez predhodnega opozorila, ne glede na to, ali so v teh navodilih opisane.
- Pred uvedbo naprave v pogon preverite popolnost, delovanje in tesnost naprave!
- Nikoli ne uporabljajte pokvarjenega aparata oziroma aparata, ki ne deluje!
- Pokličite proizvajalca ali servis in popravilo prepustite kvalificiranemu mehaniku.
- Vedno delajte s potrebno opreznostjo in nujno pazljivostjo!
- Nikoli ne uporabljajte škarij na silo!
- Napravo redno čistite in vzdržujte.
- Največja nosilnost podvozja je 100 kg. Nikoli ne preobremenjujte strojnega podvozja.
- Otroci in tuje osebe morajo biti ustrezno oddaljene od področja, kjer delate.

- Pri delu nosite tesno se prilegajočo delovno obleko, ne nosite nakita (prstanov, verižic, itd.); če imate dolge lase, jih zvežite v čop.
- Vedno uporabljajte zaščitne pripomočke (zaščitna očala, rokavice, varnostne čevlje itd.).
- Podvozje fiksirajte le na ravni in nosilni podlagi, ki prenese kompletno obremenitev.
- Prepričajte se, če je breme, ki se nahaja na podvozju, fiksirano tako, da se ne prekucne, nikakor pa ne sme biti le položeno. **(Glej sliko 2/Poz. F)**, breme na podvozju varno pritržite skozi vzdolžne odprtine v vogalih podvozja.
- Teža mora biti porazdeljena na celo površino podvozja.
- Delovni prostor mora biti dobro osvetljen.
- Pred vsako ponovno uporabo naprave se prepričajte, če so vijaki in matice trdno priviti.
- V kolikor je prišlo do poškodbe podvozja, ali je bilo izpostavljeno močnim tresljajem, ga brez predhodnega natančnega pregleda, nikoli ne uporabljajte.
- Nikoli ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni ali pod vplivom zdravil, drog ali alkohola.
- Uporaba podvozja nepoklicanim osebam je strogo prepovedana.
- Ne spreminjajte oblike, namena uporabe in tehničnega stanja podvozja.
- Podvozje zavarujte pred dežjem in slabim vremenom.
- Še pred uporabo stroja vedno izvlecite vtič iz vtičnice na zidu!

- Varnostni napotki, ki so zajeti v tem navodilu za uporabo pa ne opisujejo vseh možnih in nepravilnih načinov uporabe in rokovanja z napravo, zato pri delu vedno postopajte premišljeno in previdno. Ravnajte previdno in o svojih postopkih preiščljajte.

ROKOVANJE

- Podvozje fiksirajte na ravno in nosilno površino **(glej sliko 2/Poz. G)**.
- Prepričajte se, da je na voljo zadostna višina v prostoru in da delovne višine stroja ne ovirajo nobeni drugi predmeti v bližini.
- Izvlecite količek za nastavitvev **(A)** in premaknite stranske nastavljive podstavke **(B)** v raven kot. **(C)**.
- Izvlecite shranjen količek za nastavitvev **(A)** v enega izmed pritrdilnih odprtih v stranskem nastavljivem podstavku dokler se zagozda ne zatakne.
- Sedaj prilagodite vse strani podvozja enakomerno na dimenzije stroja, ki ga želite postaviti nanj.
- Breme pritrdite s pomočjo vijakov ali steznih elementov (le ti niso priloženi izdelku), trdno v vzdolžnih odprtinah v kotu naprave.
- Stroj na podvozje fiksirajte le na mesta, ki so za to tovarniško predvidena (odvisno od tipa).
- Vodiine škripce fiksirate tako, da pritisnete na zavore stopalk **(E)**.
- Upravljalne škripce deblokirate tako, da z nogo pritisnete na zadnjo stran pedala.



RO	Înainte de a pune utilajul în funcțiune, vă rugăm să citiți cu atenție acest mod de operare.
-----------	---

A.V. 2 Retipăriri ulterioare, chir și numai parțiale, trebuie să fie autorizate. Modificări tehnice rezervate.
--



RO	<p>Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de operare? Pe siteul nostru www.guede.com, la compartimentul Servis vă vom ajuta repede și nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutați ca să vă putem ajuta pe dumneavoastră. Pentru a putea identifica utilajul dumneavoastră în caz de reclamație, avem nevoie de numărul produsului, numărul poziției în sortiment și de anul de fabricație. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța tip. Pentru ca să le aveți întotdeauna la îndemână, completați-le, vă rog, mai jos.</p> <p>Număr produs: _____ Nr. poziției în sortiment: _____ An de fabricație : _____</p>	
Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Marcare:




Siguranța produsului, semne de interdicție:

	
Produsul corespunde normelor aferente Comunității Europene	Avertisment/Atenție



Instrucțiuni, date tehnice:

	
Înainte de utilizare, citiți acest mod de operare	Greutate

Protecția mediului ambiant:

	
Nu aruncați deșeurile în mediul înconjurător, lichidați-le în mod profesional	Materialul de ambalaj din carton poate fi predat la centrele specializate de reciclare a maculaturii
	
Punctul verde –Der Grüne Punkt –Duales System Deutschland AG	

Ambalaj:

	
Protejați împotriva umezelii	Direcția de plasare a ambalajului – în sus

Utilajul

Mecanism de rulare universal pentru utilaje FG 175

Șasiu universal pentru utilaje, **stabil**, modificabil, cu portanță mare. Se pretează la **majoritatea utilajelor staționare cum ar fi:** ferăstrăe circulare, rindele, ferăstrăe cu bandă, etc.

2 role de ghidare permit o manevrare comodă. Cadru masiv din tablă de oțel cu suprafață tratată cu pulberi, **șine extensibile** zincate galvanic. Sistem de reconstruire rapidă cu **diviziune multiplă**. Sarcină portantă de circa 100 kg. **Role mobile** cu frână la picior pentru oprire instantanee.

Extensibil, de la 460 mm x 460 mm până la 720 mm x 720 mm.

Conținutul livrării (fig. 1 și 2)

- A Știft de reglare
- B Bază modificabilă
- C Vinclu de colț
- D Role mobile
- E Pedala rolor de ghidare
- F Simbolul „A nu se răsturna“
- G Simbolul „poziție verticală“

RO Declarație de conformitate CE

Prin prezenta, noi, societatea Gude GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, declarăm că concepția și construcția utilajului mai jos prezentat, în execuția comercializată, corespunde exigențelor de bază corespunzătoare directivelor Comunității Europene pentru siguranță și protecția sănătății.

În cazul unei modificări a utilajului care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Marcare utilaj: FG 175, nr. poziției în sortiment: 55186

Data/Semnătura producătorului: 21.05.2008

Date despre semnatar:



dl. Arnold, directorul societății

Directive aferente ale Comunității Europene:
EC Machinery Directive: 98/37/EC

Acordarea garanției

Dreptul la garanție, conform certificatului de garanție anexat.

Indicații generale de securitate

Indicații



Atenție

Toate frânele roților mobile, pe perioada deplasării, trebuie să fie deblocate. Nu deplasați niciodată mecanismul de rulare cu încărcătură (cu utilaj) atâta timp cât utilajul este în funcțiune sau conectat la rețea. Toate rolele de ghidare trebuie să fie blocate atâta timp cât utilajul este în funcțiune.



Atenție

Utilajul trebuie să fie înșurubat temeinic pe mecanismul de rulare.



Atenție

Acordați atenție la neregularități de suprafață și la murdărie care ar putea bloca rolele mobile, ceea ce ar putea avea ca urmare înclinarea încărcăturii.



Atenție

Acordați atenție instrucțiunilor de securitate valabile pentru utilajul aflat pe mecanismul de rulare.

- Modificările care servesc progresului tehnic pot fi realizate de producător fără anunțarea lor preliminară, acestea netrebuind să fie eventual cuprinse în modul de utilizare.
- Înainte de a-l pune în funcțiune, controlați utilajul sub aspectul caracterului complet și funcțional!
- Nu puneți niciodată în funcțiune un utilaj defect sau nefuncțional!
- Contactați producătorul sau dați utilajul la verificare de către un mecanic calificat.
- Lucrați întotdeauna cu prudență și precauția necesară!
- Nu vă folosiți în nici un caz de forță excesivă!
- Efectuați cu regularitate curățarea utilajului.
- Portanța maximă este de 100 kg. Niciodată nu supraîncărcați mecanismul de rulare.
- Asigurați ca persoanele străine și copii să se găsească la o distanță suficientă de zona de lucru.
- În timpul lucrului purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată, nu purtați bijuterii (inele, lăntișoare, etc.), strângeți-vă părul lung.

- În timpul lucrului purtați echipamentul de protecție prescris (mănuși, ochelari de protecție, încălțăminte sigură, etc.).
 - Amplasați mecanismul de rulare pentru utilaje numai pe suprafețe plane și portante care vor suporta sarcina completă.
 - Asigurați-vă ca încărcătura de pe șasiu să nu fie liber amplasată și ca să fie asigurată împotriva răsturnării (**v. fig. 2 poz. F**), fixați temeinic încărcătura pe mecanismul de rulare cu ajutorul orificiilor de la colțurile mecanismului.
 - Încărcătura trebuie să fie repartizată pe întregul mecanism.
 - Asigurați iluminare suficientă la locul de muncă.
 - Înaintea fiecărei utilizări convingeți-vă ca toate șuruburile și piulițele să fie temeinic strânse.
 - În cazul în care mecanismul de rulare este deteriorat sau a fost expus unor trepidații excesive, nu-l utilizați niciodată înainte de a verifica toate componentele.
 - Nu lucrați niciodată atâta timp cât sunteți obosiți sau vă aflați sub influența medicamentelor, drogurilor sau a alcoolului.
 - Nu admiteți niciodată ca mecanismul de rulare să fie utilizat de persoane incompetent.
 - Nu efectuați nici un fel de modificări de ordin tehnic pe mecanismul de rulare.
 - Protejați mecanismul de ploaie și vreme nefavorabilă.
 - Înainte de a mișca utilajul, scoateți întotdeauna ștecherul din rețea!
-
- Instrucțiunile de securitate cuprinse în acest mod de operare nu pot acoperi toate formele incorecte de utilizare și manipulare ale utilajului, de aceea trebuie să se lucreze cu grijă, Lucrați întotdeauna conduși de mintea omului sănătos.

DESERVIRE

- Șasiul pentru utilaje trebuie să fie amplasat pe o suprafață plană și portantă (**v. fig. 2 poz. G**).
- Convingeți-vă că aveți la dispoziție o înălțime suficientă a încăperii și că înălțimea de lucru nu este influențată negativ de alte obiecte.
- Scoateți știftul de reglare (**A**) și deplasați bazele modificabile (**B**) spre vinclul de colț (**C**).
- Introduceți știftul de reglare (**A**) în unul din orificiile de fixare de pe baza modificabilă laterală, până la capăt.
- Adaptați în acest mod toate părțile mecanismului de rulare, uniform, la dimensiunile încărcăturii de deplasat (dimensiunile utilajului).
- Fixați încărcătura temeinic cu ajutorul șuruburilor sau a clemelor (acestea nu fac parte din livrare) în orificiile longitudinale din colțurile mecanismului.
- Fixați încărcătura numai în punctele de manipulare prescrise de producătorul încărcăturii dumneavoastră (a utilajului).
- Blocați rolele de ghidare prin apăsarea pe pedalele frânelor (**E**).
- Rolele de ghidare le veți debloca prin o apăsare ușoară pe partea posterioară a pedalei.



BG	Преди да пристъпите към пускане на продукта в ход, моля грижливо да прочетете това ръководство за потребителя.
-----------	---

A.V. 2
Допълнителни екземпляри, дори и извадки, подлежат на одобряване. Евентуални технически помени са запазени.



BG	Имате ли технически въпроси? Рекламации? Имате ли нужда от резервни части или от инструкции за експлоатация? На нашите домашни страници www.quede.com в областта Сервиз (Service) бързо и неформално ще ви помогнем. Моля помогнете ни да ви помогнем. За да можем вашия продукт в случай на рекламация да идентифицираме, необходимо е за знаем неговия производствен номер, поредния номер на асортимента и годината на производство. Всичките тези данни ще намерите на типовата паспортна табелка на продукта. За да имате тези данни винаги под ръка, моля, запишете същите по-долу.		
	Производствен номер:	Пореден номер на асортимента :	Година на производство:
	Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.quede.com

Означения:




Безопасност на изделието, предупредителни знаци:

	
Изделието отговаря на съответните нормативи на Европейската общност	Предупреждение Внимание



Заповеди, технически данни:

	
Преди употреба прочетете инструкциите за експлоатация	Товароподемност

Защита на околната среда:

	
Отпадъците не изхвърляте в околната среда, сепаративно ги ликвидирайте	Опаковъчният материал от картон може да се предаде за рециклиране на организацията определени за това.
	
Der Grüne Punkt –Duales System Deutschland AG Зелен знак от Германия	

Опаковка:

	
Да се предпазва от влажност.	Ориентация на опаковката. Нагоре

Продукт

Универсален машинен колесник FG 175

Стабилен, преустрояван, универсален колесник с висока товароподемност. **За болшинството стационарни машини, каквито са:** циркулярни резачки, уреди за рендосване, резачки с ленти, уреди за обрязване и т.н. **2 бр. управляващи ролки улесняват удобно маневриране. Масивна рама от стоманена ламарина с покривен слой чрез пръскане, с изтеглящи се релси галванично поцинковани. Система с бързо преустрояване с многократно деление. Товароподемност приблизително 100 кг. Ролки за придвижване с крачна спирачка за бързо спиране. Изтегляне, от 460 мм x 460 мм до 720 мм x 720 мм.**

Обхват на доставката (четр. 1 и 2)

- A Щифт за настройка
- B Преустроявано стъпало
- C Краен ъгълник
- D Ролки за придвижване
- E Педал на управляващите ролки
- F Знак „Да не се накланя“
- G Знак „Вертикално положение“

BG Декларация за съответствие с наредбите на ЕО (ES)

С това ние, организацията Güde GmbH & Co. KG ул. Birkichstraße 6, 74549 Wolfpertshausen, Германия, декларираме, че описаните продукти отговарят по концепция и по конструкция а също така и по изработки, които бяха от нас пуснати в търговската мрежа, на съответните изисквания на нормативите на Европейската общност за безопасност и здравеопазване. **В случаи на промени на продуктите, които не били одобрени от нас, тази декларация губи валидност.**
Означение на продуктите: ФГ (FG)175, асортимент номер: 55186

Дата/Подпис на производителя: 21.5.2008 г.

Данни за подписаното лице:

 **Г-н Арнолд, директор на организацията**

Съответен норматив на Европейската общност:
EC Machinery Directive: 98/37/EC

Предоставени гаранционни срокове

Правата за предоставяне на гаранции съгласно приложената гаранционна карта .

Всеобщи инструкции по безопасност

Инструкции



Внимание

Всички движими крачни ролки по време на придвижване на машината трябва да бъдат деблокирани. Никога не придвижвайте машинния колесник с наложен товар (машина), когато същата е в ход или е включена в ел. мрежа. Всички управляващи ролки по време на експлоатация на машината трябва да бъдат блокирани.



Внимание

Машината поставена върху машинния колесник трябва да бъде здраво укрепена на винт.



Внимание

Обръщайте голямо внимание на неравностите и на замърсяването на терена, които би могли да блокират ролките на колесника и да предизвикат накланяне на натоварения предмет.



Внимание

Обръщайте внимание на допълнителните инструкции по безопасност, отнасящи се за машината, която се намира върху колесника.

- Измененията, които представляват технически прогрес, могат да бъдат проведени от производителя и без предизвестие и тези изменения евентуално могат да не бъдат отбелязани в ръководството за потребителя.
- Преди пускане на продукта в ход контролирайте неговата комплектност и функционалност!
- Никога не ползвайте повреден или не функциониращ продукт в ход!
- Свържете се с производителя или осигурете проверка на продукта от квалифициран механик.
- Работете винаги със съответната внимателност и необходимата предпазливост!
- В никакъв случай не употребявайте прекомерна сила!
- Извършвайте редовно почистване на продукта.

- Максималната товароподемност представлява 100 кг. Машинния колесник никога не претоварвайте.
 - Осигурявайте деца и некомпетентни лица да се намират на достатъчно разстояние от работното място.
 - Ползвайте при работа леко прилягащо облекло, сваляйте своите бижута (пръстени, верижки и т.н.) и дългите коси свързвайте.
 - При работа ползвайте лични предпазни средства (ръкавици, предпазни очила, предохранителни обувки и т.н.).
 - Машинния колесник фиксирайте само на равен и носещ терен, който може да издържа комплектното натоварване.
 - Убеждавайте се, дали товара, който е поставен на колесника, е осигурен против обръщане и дали е достатъчно здраво фиксиран, (**виж черт. 2 б. F**), товара на колесника здраво укрепвайте посредством надлъжните отвори в ъглите на колесника.
 - Товарът трябва да бъде разположен върху комплектуван колесник.
 - Осигурявайте достатъчно осветление на работното място.
 - Преди всяко ползване на продукта се убеждавайте, дали всички негови болтове и гайки са здраво завинтени.
 - В случай, че машинният колесник е повреден или е бил изложен на големи сътресения, никога не го ползвайте без да проверите състоянието на всички негови съставни части.
 - Никога не работете, ако сте изморени или сте под влияние на лекарства, наркотици или алкохол.
 - Никога не разрешавайте ползването на машинния колесник от некомпетентни лица.
 - Не провеждайте никакви технически промени на машинния колесник.
 - Предохранявайте машинния колесник пред валежи и пред лошо време.
 - Преди манипулиране с машината, винаги изтеглете щепсела от електрическата мрежа!
- Инструкциите по безопасност на това ръководство за потребителя не могат да съдържат всички възможни неправилни начини на употреба и манипулация с продукта, затова е необходимо при работа да се действа с размисъл. Работете с здрав човешки разум.

ОБСЛУЖВАНЕ

- Машинният колесник би трябвало да се поставя на равен и носещ терен (**виж черт. 2 б. G**).
- Убедете се, че височината на помещението е достатъчно голяма и че работната височина няма да бъде негативно повлияна от никакви други предмети.
- Изтеглете еластично поставеното регулиращо колче (**A**) и придвижете страничните конзоли за преустройство (**B**) в крайния ъгълник. (**C**).
- Натиснете еластично поставеното регулиращо колче (**A**) в един от прихващащите отвори в страничните конзоли за преустройство чак докато фиксирането западне.
- Приспособете по същия начин всички страни на колесника равномерно към размерите на транспортирания товар (размерите на машината).
- Фиксирайте товара с помощта на винтове и затегалки (същите не са съставна част от доставката), здраво в надлъжните отвори в ъглите на продукта.
- Товарът фиксирайте само в местата предназначени за това от производителя на вашия товар (машина).
- Блокирайте управляващите ролки по такъв начин, че натиснете с крак спирачките на педалите (**E**).
- Деблокирайте управляващите ролки по такъв начин, че леко натиснете с крак задната страна на педала.



BA	Prije prvog stavljanja uređaja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Uputstvu za upotrebu.
-----------	---

A.V. 2
Naknadno štampani materijali, iako se radi samo o dijelovima teksta, podložni su odobrenju. Zadržano pravo na tehničke izmjene.



BA	<p>Da li imate tehnička pitanja? Reklamaciju? Da li vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za upotrebu? Na našem home page www.guede.com u sekciji Service pružimo vam brzu i fleksibilnu pomoć. Pomozite nam kako bismo vam mogli pomoći. Radi identifikovanja vašeg uređaja u slučaju reklamacije, potrebni su nam sljedeći podaci: tvornički broj, broj asortimana i godina proizvodnje. Sve te podatke naćete na tipskoj ploćici. Kako biste imali ove podatke stalno na raspolaganju za slučaj potrebe, zabilježite ih u dole navedene rubrike:</p> <p>Tvornički broj: _____ Broj asortimana: _____ Godina proizvodnje: _____</p>	
Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Oznaćivanje:




Sigurnost proizvoda, zabrane, upozorenja:

	
Proizvod ispunjava odgovarajuće norme Evropske zajednice.	Upozorenje/Pažnja



Uređaj, tehnički podaci:

	
Prije rada sa uređajem, pažljivo proćitajte ovo uputstvo za upotrebu.	Teg

Zaštita okoline:

	
Zabranjeno je odlagati otpad na nedozvoljena mjesta, već je potrebno osigurati njegovu stručnu likvidaciju.	Ambalaža od ljepenke odvezite u specijalizirane centre za reciklažu otpada.
	
Zelena taćka – Dualan sistem Deutschland AG	

Ambalaža:

	
Ćuvajte od utjecaja vlage	Orijentacija ambalaže, prema gore

Uređaj

Univerzalno postolje za uređaje FG 175

Stabilno, mobilno univerzalno postolje za uređaje, velike nosivosti. **Pogodno za većinu stacionarnih uređaja kao što su npr.:** kružne testere, blanjalice, trakaste testere, testere za skraćivanje i slično.

2 upravljaćka toćka omogućavaju komforno upravljanje postoljem. Masivan okvir od ćelićnog lima sa zaštitnim slojem od praćkaste boje, izvlaćive pocinkovane vodice. Sistem brzog podešavanja, sa višestrukim dijeljenjem. Nosivost (dopušteno opterećenje) cca. 100 kg. **Pokretni toćkovi** sa nožnim granićnikom za brzo zaustavljanje.

Izvlaćivo, od 460 mm x 460 mm do 720 mm x 720 mm.

Opseg isporuke (Slika 1 i 2)

- A Štaćić za podešavanje
- B Podesiva noga
- C Ugaoni element
- D Pokretni toćkovi
- E Papućica upravljaćkih toćkova
- F Simbol „Ne nagingati“
- G Simbol „Vertikalna položaž“

BA Izjava o usklaćenosti sa propisima ES

Mi, predućeće Güde GmbH & Co, KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Njemaćka,

Ovim izjavljujemo da dole navedeni uređaj u pogledu njegove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo stavili u promet, ispunjava odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sa sigurnošću i zdravljem prema smjernicama EU.

Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja: FG 175, broj asortimana: 55186

Datum/Potpis proizvođaća: 21.5.2008 Podaci o potpisanoj osobi:

 **gospodin Arnold, Direktor društva**

Odgovarajuće smjernice Evropske zajednice:

EC Machinery Directive: 98/37/EC

[Smjernice EU o uređajima 98/37/EG]

Pružažnje garancije

Zahtjevi iz garancije prema priloženog garantnoj kartici.

Opće informacije mjere sigurnosti Upute



Pazite

Svi pokretni nožni točkovi moraju biti prilikom pomicanja uređaja deblokirani. Nikada ne pomičite opterećeno postolje (sa uređajem) ako je uređaj uključen ili ako je priključen na mrežu elektronapajanja. Svi upravljački točkovi moraju biti blokirani tokom rada uređaja.



Pažnja!

Uređaj mora biti dobro pričvršćen vijcima na postolje.



Pažnja!

Pazite na neravna mjesta i na nečistoću koja može blokirati točkove postolja i time prouzrokovati naginjanje tereta (uređaja).



Pažnja!

Pridržavajte se sigurnosnih uputa za uređaj koja su navedena na postolju.

- Proizvođač ima pravo učiniti izmjene radi tehnološkog progresa, a bez prethodnog upozorenja iako takve izmjene eventualno i nisu navedene u uputstvu za korištenje uređaja.
- Prije puštanja postrojenja u rad, provjerite kompletnost i sposobnost za rad (funkcionalnost) postrojenja.
- Nikada ne uključujte uređaj ako je oštećen ili ako je u kvaru!
- Pozovite servis proizvođača i prepustite da ga provjeri kvalificirana osoba.
- Kod rukovanja sa uređajem, uvijek postupajte pažljivo i oprezno!
- Ni kom slučaju ne koristite preveliku silu!
- Redovito čistite postolje.
- Najveće dopušteno opterećenje postolja je 100 kg. Postolje uređaja nikada ne smije biti preopterećeno.
- Osigurajte da se djeca i neovlaštene osobe zadržavaju na dovoljnoj udaljenosti od radnog mjesta postrojenja.
- Pri radu uvijek nosite usko radno odijelo, nikada ne nosite nakite (prstene, lančiće itd.), a kosu nosite čvrsto vezanu ako vam je kosa duga.

- Uvijek koristite osobna zaštitna sredstva (zaštitne naočale, rukavice, sigurnosne cipele itd.).
- Postolje za uređaje postavite na ravnu i čvrstu podlogu koja može podnijeti kompletno opterećenje.
- Provjerite da li je teret (uređaj) koji je postavljen na postolju, osiguran od prevrtanja i da li je uređaj dobro pričvršćen uz postolje.
(Slika br. 2 poz. F), uređaj pričvrstite na postolje pomoću uzdužnih otvora u uglovima postolja.
- Opterećenje mora biti ravnomjerno raspodijeljeno na cijelo postolje.
- Prostorije moraju biti dobro osvijetljene.
- Prije svake upotrebe postrojenja, provjerite zategnutost svih vijaka i matica.
- Ako je postolje oštećeno ili ako je bilo izloženo većim vibracijama ili udarima, koristite ga tek nakon detaljnog pregleda svih dijelova.
- Nikada ne radite sa postrojenjem ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem lijekova, droge ili alkohola.
- Spriječite korištenje postolja od strane neovlaštenih osoba.
- Zabranjeno je vršiti bilo kakve izmjene ili intervencije na postolju.
- Zaštitite postolje od kiše i od nepovoljnog djelovanja klimatskih uvjeta.
- Prije premještanja postolja, izvadite utikač dovodnog elektronapojnog kabla iz utičnice!

- Sigurnosne upute navedene u ovom uputstvu ne mogu obuhvatiti sve moguće oblike neispravnog odnosno nestručnog korištenja i primjene proizvoda – zbog toga je neophodno raditi veoma oprezno. Pri radu postupajte razumno i pažljivo.

RUKOVANJE

- Postolje za uređaje mora biti postavljeno na ravnoj i čvrstoj podlozi (vidi sliku 2 poz. G).
- Provjerite da li je visina prostorije u kojoj ćete raditi dovoljna za postavljanje uređaja na postolje te da li ta visina neće biti ograničena drugim predmetima u prostoriji.
- Izvadite elastično namješten štapić za podešavanje (A) i pomaknite bočne podesive elemente (B) u ugaoni element. (C).
- Utisnite elastično namješten štapić za podešavanje (A) u jedan od otvora za pričvršćenje u bočnom elementu za podešavanje sve dok se ne uklopi uklopni dio.
- Sada prilagodite sve strane postolja dimenzijama tereta koji na njega želite postaviti (dimenzija uređaja).
- Pričvrstite uređaj vijcima ili steznicima (koji se ne isporučuju sa postoljem) u uzdužnim otvorima postolja.
- Teret pričvrstite samo u tačkama za manipulaciju koje su utvrđene od strane proizvođača uređaja koji postavljate na postolje.
- Blokirate upravljačke točkove pritiskanjem nožne papučice (E).
- Deblokirate upravljačke papučice tako da nogom lagano pritisnete stražnju stranu papučice.

RS	Pre prvog stavljanja uređaja u rad neophodno je da pročitate sve informacije i uputstva navedene u Uputstvu za upotrebu.
-----------	---



A.V. 2

Naknadno štampani materijali, iako se radi samo o delovima teksta, podložni su obavezi odobrenja. Zadržano pravo na tehničke izmene.



RS	<p>Da li imate tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li vam trebaju rezervni delovi ili uputstva za upotrebu?</p> <p>Na našem home page www.guede.com u sekciji Service pružimo vam brzu i fleksibilnu pomoć. Pomozite nam kako bismo vam mogli pomoći. Radi identifikovanja vašeg uređaja u slučaju reklamacije, potrebni su nam sledeći podaci: tvornički broj, broj asortimana i godina proizvodnje. Sve te podatke načete na tipskoj pločici. Kako biste imali ove podatke stalno na raspolaganju za slučaj potrebe, zabeležite ih u dole navedene rubrike:</p> <p>Tvornički broj: _____ Broj asortimana: _____ Godina proizvodnje: _____</p>
	<p>Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 E-mail: support@ts.guede.com</p>

Označavanje:




Sigurnost proizvoda, zabrane, upozorenja:

	
Proizvod ispunjava odgovarajuće norme Evropske zajednice.	Upozorenje/Pažnja



Uređaj, tehnički podaci:

	
Pre rada sa uređajem, pažljivo pročitate ovo uputstvo za upotrebu.	Teg

Zaštita okoline:

	
Zabranjeno je odlagati otpad na nedozvoljena mesta, već je potrebno da se osigura njegova stručna likvidacija.	Ambalažu od lepenke odvezite u specijalizovane centre za reciklažu otpada.
	
Zelena tačka – Dualan sistem Deutschland AG	

Ambalaža:

	
Čuvajte od uticaja vlage	Orijentacija ambalaže, prema gore

Uređaj

Univerzalno postolje za uređaje FG 175

Stabilno, mobilno univerzalno postolje za uređaje, velike nosivosti. **Pogodno za većinu stacionarnih uređaja kao što su npr.:** kružne testere, blanjalice, trakaste testere, testere za skraćivanje i slično.

2 upravljačka točka omogućavaju komforno upravljanje postoljem. Masivan okvir od čeličnog lima sa zaštitnim slojem od praškaste boje, izvlačive pocinkovane vodice. Sistem brzog podešavanja, sa višestrukim deljenjem. Nosivost (dopušteno opterećenje) cca. 100 kg. **Pokretni točkovi** sa nožnim graničnikom za brzo zaustavljanje.

Izvlačivo, od 460 mm x 460 mm do 720 mm x 720 mm.

Opseg isporuke (Slika 1 i 2)

- A Štapić za podešavanje
- B Podesiva noga
- C Ugaoni element
- D Pokretni točkovi
- E Papučica upravljačkih točkova
- F Simbol „Ne naginjati“
- G Simbol „Vertikalna položaj“

RS Izjava o usklađenosti sa propisima ES

Mi, preduzeće Güde GmbH & Co, KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Njemačka, Ovim izjavljujemo da dole navedeni uređaj u pogledu njegove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo stavili u promet, ispunjava odgovarajuće osnovne zahteve u vezi sa sigurnošću i zdravljem prema smernicama EU. Ako dođe do izmene uređaja bez naše saglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja: FG 175, broj asortimana: 55186

Datum/Potpis proizvođača: 21.5.2008 Podaci o potpisanoj osobi:

 **gospodin Arnold, Direktor društva**

Odgovarajuće smernice Evropske zajednice:
EC Machinery Directive: 98/37/EC

Pružanje garancije

Zahtevi iz garancije prema priloženoj garantnoj kartici.

Opšte informacije mere sigurnosti

Uputstva



Pazite

Svi pokretni nožni točkovi moraju da budu prilikom pomicanja uređaja deblokirani. Nikada ne pomerajte opterećeno postolje (sa uređajem) ako je uređaj uključen ili ako je priključen na mrežu elektronapajanja. Svi upravljački točkovi moraju da budu blokirani tokom rada uređaja.



Pažnja!

Uređaj mora da bude dobro pričvršćen zavrtnjima na postolje.



Pažnja!

Pazite na neravna mesta i na nečistoću koja može da blokira točkove postolja i time da prouzrokuje naginjavanje tereta (uređaja).



Pažnja!

Pridržavajte se sigurnosnih uputstava za uređaj koja su navedena na postolju.

- Proizvođač ima pravo da uradi izmene radi tehnološkog progressa, a bez prethodnog upozorenja iako takve izmene eventualno i nisu navedene u uputstvu za korišćenje uređaja.
- Pre puštanja postrojenja u rad, proverite kompletnost i sposobnost za rad (funkcionalnost) postrojenja.
- Nikada ne uključujte uređaj ako je oštećen ili ako je u kvaru!
- Pozovite servis proizvođača i prepustite da ga proveri kvalifikovana osoba.
- Prilikom rukovanja sa uređajem, uvek postupajte pažljivo i oprezno!
- Ni kom slučaju ne koristite preveliku silu!
- Redovno čistite postolje.
- Najveće dopušteno opterećenje postolja je 100 kg. Postolje uređaja nikada ne sme da bude preopterećeno.

- Osigurajte da se deca i neovlašćena lica zadržavaju na dovoljnoj udaljenosti od radnog mesta postrojenja.
 - Prilikom rada uvek nosite usko radno odelo, nikada ne nosite nakite (prstene, lančiće itd.), a kosu nosite čvrsto vezanu ako vam je kosa dugačka.
 - Uvek koristite lična zaštitna sredstva (zaštitne naočale, rukavice, sigurnosne cipele itd.).
 - Postolje za uređaje postavite na ravnu i čvrstu podlogu koja može podneti kompletno opterećenje.
 - Proverite da li je teret (uređaj) koji je postavljen na postolju, osiguran od prevrtanja i da li je uređaj dobro pričvršćen uz postolje.
(Slika br. 2 poz. F), uređaj pričvrstite na postolje pomoću uzdužnih otvora u uglovima postolja.
 - Opterećenje mora da bude ravnomerno raspodeljeno na celo postolje.
 - Prostorije moraju da budu dobro osvetljene.
 - Pre svake upotrebe postrojenja, proverite zategnutost svih zavrtnjeva i matica.
 - Ako je postolje oštećeno ili ako je bilo izloženo većim vibracijama ili udarima, koristite ga tek nakon detaljnog pregleda svih delova.
 - Nikada ne radite sa postrojenjem ako ste umorni ili ako ste pod uticajem lekova, droge ili alkohola.
 - Sprečite korišćenje postolja od strane neovlašćenih lica.
 - Zabranjeno je da se vrše bilo kakve izmene ili intervencije na postolju.
 - Zaštitite postolje od kiše i od nepovoljnog delovanja klimatskih uslova.
 - Pre premeštanja postolja, izvadite utikač dovodnog elektronapojnog kabla iz utičnice!
-
- Sigurnosna uputstva navedena u ovom uputstvu ne mogu da obuhvate sve moguće oblike neispravnog odnosno nestručnog korišćenja i primene proizvoda – zbog toga je neophodno da se radi veoma oprezno. Prilikom rada postupajte razumno i pažljivo.

RUKOVANJE

- Postolje za uređaje mora da bude postavljeno na ravnoj i čvrstoj podlozi (**vidi sliku 2 poz. G**).
- Proverite da li je visina prostorije u kojoj ćete raditi dovoljna za postavljanje uređaja na postolje i da li ta visina neće biti ograničena drugim predmetima u prostoriji.
- Izvadite elastično namešten štapić za podešavanje (**A**) i pomerite bočne podesive elemente (**B**) u ugaoni element (**C**).
- Utisnite elastično namešten štapić za podešavanje (**A**) u jedan od otvora za pričvršćenje u bočnom elementu za podešavanje sve dok se ne uklopi uklopni deo.
- Sada prilagodite sve strane postolja dimenzijama tereta koji na njega želite da postavite (dimenzija uređaja).
- Pričvrstite uređaj zavrtnjima ili steznicima (koji se ne isporučuju sa postoljem) u uzdužnim otvorima postolja.
- Teret pričvrstite samo u tačkama za manipulaciju koje su utvrđene od strane proizvođača uređaja koji postavljate na postolje.
- Blokirate upravljačke točkove pritiskanjem nožne papučice (**E**).
- Deblokirate upravljačke papučice tako da nogom lagano pritisnete zadnju stranu papučice.